

BON DIA Aruba

Diasabra 20 di Augustus, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Bolsanan mundial a cay pa miedo di otro recession na Merca



ORANJESTAD – Bolsanan di balor di henter mundo a bolbe cay ayera debi na e indicacionnan di un posibel recesion na Merca y e miedonan lanta pa e salud financiero di e banconan Europeo.

Continuacion Pagina 2

EPI ta haya siguridad 24 ora

ORANJESTAD – Durante un encuentro cu prensa ayera, directiva di EPI a duna un splicacion amplio di loke e instituto educativo aki ta ofrece, pero tambe cambionan cu a keda introduci entrante e aña di estudio



cu a caba di cuminsa.
Un di e aspectonan cu a cambia ta cu a introduci un sistema di siguridad di 24 ora pa dia. Si antes tabatin siguridad solamente pa oranan di anochi, awor a introduci esaki durante dia tambe.
Esaki pa bienestar di tur cu ta bishita e instituto aki.

Pagina 8

Hobenan likida na Sint Maarten

Pagina 3

Segun Joe Koolman si e perde su caso den hoger beroep tambe

MEP lo no sostene Carl Giel mas si e bira lider

ORANJESTAD – Si den caso di apelacion di Carl Giel contra Gobierno, e perde esaki, e lo no por continua su posicion como lider di MEP si dado caso e wordo eligi como tal. Esaki ta pensamento di presidente di partido Joe Koolman na BONDIA ARUBA ayera. Si Carl Giel mester perde su caso di retiro den hoger beroep tambe, esei ta bira un otro scenario, cu ta algo cu no a anticipa ainda. “Pero sinembargo mi ta kere cu ora yega asina leeuw, mi no ta kere cu e lo por bai continua tampoco como lider” Koolman a bisa BONDIA ARUBA ayera.



Carl Giel

Partido MEP ta sigui sostene Carl Giel como candidato pa lider di e partido geel, aun despues cu tabatin un sentencia den su contra e siman aki riba retiro di dje como ambtenaar. Segun Presidente di e partido Joe Koolman na BONDIA ARUBA, ta ora cu e sentencia den hoger beroep dicta mesun cos, e situacion ta cambia y e ora si no por sigui sostene Giel mas.

Segun Koolman, manera cu a bisa den pasado, nan ta sigui sostene Giel prome cu e veredicto y despues awor, pasobra nan pensamento mescos cu Giel ta cu hues a basa su mes riba puntonan cu no ta cuadra pa e por a yega na un decision. Como tal esei no ta conta aunke cu e ta un veredicto di hues. Pero dado caso ora cu Giel apela e sentencia y e haya chens di defende su curpa riba su puntonan corecto y si ey si hues haye culpabel, e ora si cos ta cambia.

Aworaki Koolman ta considera e asunto como uno laboral, cu por sosode cu hopi hende y no uno penal. “Nos a papia cu Carl pa wak kico su pensamentonan mes ta. E la bisa nos cu e ta keda den e race pa liderazgo” Koolman a sigui bisa. Giel ta 100% sigur cu e ta bai gana e caso den apelacion cu e puntonan corecto.

No mester interpreta e asunto como si fuera cu MEP ta sostene algo cu hues a dicta contra, sino mas bien cu loke cu hues a basa su mes ariba pa sentencia Giel, no ta basa riba realidad di e situacion. E ora MEP ta dune fair chance te ora di hoger beroep pa e decision final cai. Mientrastanto por a compronde cu Director di Departamento di Labor a entrega un keho na Ministerio Publico contra Giel, riba sospecho di fraude y corupcion administrativo.

For di siman pasa caba den un entrevista anterior, Koolman a mustra cu MEP no tin problema cu e hecho cu Giel ta den un disputa legal pa cu su asuntonan di trabou, y ta kere su palabranan y ta dune beneficio di duda. Awor cu tin un sentencia, ainda e duda no a cambia. Pero manera a inicia e relato, si den caso di hoger beroep tambe Giel perde, e ora si e no lo por wordo sosteni como lider si e mester gana esaki dia 28 di augustus.

Foto:
Joe Koolman, Presidente di MEP, tabata cla y raspa cu nan no por sigui apoya Carl Giel como lider, si e wordo condena den e caso di apelacion. ❑

Bolsanan mundial a cay pa miedo di otro recession na Merca

Continuacion di Front

ORANJESTAD – Sinembargo, perdidanan menor na esnan anticipa na Wall Street a yuda e mercadonan na Europa pa recupera un gran parti di loke nan a bay atras durante e dia.

FTSE 100 Británico a cera cu un perdida di 1%, na 5.040,76 punto, mientras cu DAX di Alemania a cay 2,2%, pa 5.480. CAC-40 Frances a cera dia cu un caida di 1,9%, ubicando su mes na 3.016,99.

Riba Bolsa di Balor di New York, e promedio industrial Dow Jones a cay 172,93 punto (1,6, pa 10.817,65. Den siman el a perde 4%. Desde 21 di juli, net prome cu e mercado a cuminsa cay, Dow a bay atras 15%. E volatilidad di bolsanan e ultimo dis dianan a pone un nubia scur riba e speransanan cu e di dos kinsena di augustus lo por ta trankil.

Normalmente e periodo aki sa pasa sin mucho cos grandi, ora cu e transaccionnan ta baha te ora cu e corredornan na Merca bolbe trabou despues di e dia festivo Dia di Labor na inicio di September.

For di algun siman caba, e mercadonan financiero ta enfrenta e miedonan cu Merca ta na punto di drenta otro recesion. Un encuesta haci y anuncia diahuebs door di Reserva Federal di Filadelfia a lanta mas e preocupacionnan.

E miedonan tambe ta inclui Europa, despues di un reunion Franco-Aleman anteriormente e siman aki unda no a logra convence e inversionistanan cu nan ta cerca di un solucion pa e creciente crisis di debe di algun pais di zona Europeo.

E lidernan a priminti cu lo tin mas integracion economico pero no a papia di medidanan concreto.❑



Desesperacion ta existi cerca corredornan di bolsa pa e desaroyo cu tin den Wall Street pa e caidanan den e ultimo simannan.

Por tin informacion valioso

Detaye interesante di video di dama perdi investiga

ORANJESTAD – Video di seguridad di e lugar unda cu Gary Giordano y Robyn Gardner a topa prome cu Gardner a perde, ta wordo uza pa investiga mas asunto di e caso. Autoridad a bisa prensa cu Gardner tabata manera straño den e video. Giordano lo a bisa polis cu nan tabata bebe vodka na hotel prome cu nan a bai come y cu Gardner a bebe pilder pa drumi prome. Algo cu su guy na Merca a desmenti na BON-DIA ARUBA ayera.
E video ta mustra Giordano su auto di huur parkeer patras di e restaurant. E tipo di auto Toyota Rav-4 tabatin bentananan getint pues tabata dificil pa identifica ken tabata den dje. E motibo cu e la parkeer e auto eytras segun e la bisa polis, ta pasobra e tabata kier a parkeer den sombra.
Manera raporta caba, e auto tabata limpi caba ora cu autoridad a bai busca esaki pasobra e compania di huur a limpie asina cu Gardner a entrega esaki bek. Pero esnan di e compania a bisa cu nan no a mira nada straño ora cu nan a limpia e auto.

Ora cu Gardner a perde atardi segun polis a haya tende, ta cu por mira Giordano e ora ey ta bati riba e shutternan cera di e restaurant, pa asina alerta nan cu e ta para pafo. Despues e la drenta e cushina pa bisa esnan di e restaurant pa nan yama polis.


Robyn Gardner y amigo

Un punto interesante segun polis ta cu constantemente nan tabatin problema pa identifica Giordano debi cu e tabata blo cambia su toupee (peluca pa homber). Te hasta den KIA, esnan cu ta vigila e homber tin problema awor pa identifike pasobra e ta diferente ora cu e no tin e toupee bisti.
Ainda no tin informacion riba e sanger cu nan a haya riba un baranca tras di e luga di duik na e Rum Reef Bar & Grill cu ta e ultimo punto unda cu a wak nan dos hunto. ❑

Di tres likidacion na Sint Maarten e siman aki

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG – Autoridadnan ta man yen na Sint Maarten despues cu ayera mainta a descubri un otro caso di likidacion riba e isla. Ta di tres caso di e siman aki. Prensa na Sint Maarten a informa cu ayera mainta tempran a haya restonan mortal di un homber. E caso a duna tur indicacion cu ta trata di un likidacion. A identifica e victima como Sheldon Thomas. Nan a haya su restonan mortal den e area di Aliexis Arnell Drive, na altura Cake House Hill Road.
Vocero di Polis, inspector Geronimo Juliet, a bisa cu Polis a haya informacion ayera mainta cu a haya un curpa banda di caminda.
Un hende cu tabata cana den e area y cu a descubri e victima a yama polis banda di 6'or di mainta. Segun e prome informacionnan Sheldon tabatin un herida di bala den su cabes loke ta un indicacion cu a likid'e.
Amigonan cu tabata na e sitio a bisa cu e tabatin un bida di problema y tabata trahando riba un recuperacion. E tabata forma parti di e programa cu minister Rohda Arrindell a lansa recientemente cu e nomber GB3 "Get Off The Block". Algun amigo a confirma cu nan a mir'e últimamente den mal compania. Nan a indica tambe cu e tabatin problemanan financiero. Despues di e otro dos likidacionnan cu tabatin e siman aki, el a indica cu un di esnan asesina tabata su amigo personal.
Autoridadnan ta haciendo un investigacion profundo den e caso aki.
Mientras tanto un team special ta investigando e likidacionnan di diaranson ultimo. Autoridadnan no ta duna masha informacion riba progreso di e investigacion. Den e caso ey a likida Kevin Gumbs y Eric Lake. Un dama a haya heridanan di bala na su enkel. Tin diferente caso di likidacion e aña aki cu te awe no ta soluciona, entre nan di Amador Jones, Hector Arrindell y Rodolfo Arrindell. Na Sint Maarten mes mas y mas tin e pregunta si e isla ta den posibilidad pa controla e ola di crimen riba e isla. Algun sector ya caba ta bogando pa yudansa di Corsou/Aruba y den e caso extremo di Hulanda.❑



Guardianan di CEA tabata cla para pa actua

Sospechoso di intento di mata a bira razo den Corte

ORANJESTAD – Ayera mainta e homber Dominicano Pedro Fabian, a presenta dilanti Hues pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra dje.
E ta wordo sospecha cu dia 12 September 2010, el a kap of hinca persona diferente biaha na su garganta. Fiscal ta acusa Fabian di purba tuma bida di un persona.

SOSPECHOSO A BIRA RAZO

Ta asina cu Hues a bisa Fabian cu lamentablemente e raport di psychiater ainda no ta cla. Dos biaha caba a pospone e caso. Door cu e raport no ta cla no por sigui cu e caso.
Den sala di Corte tambe tabata presente e victima.
Hues a bisa cu lo pospone e caso pa dia 11 di November pa 11'or di mainta. Fabian no tabata mucho contento y na un forma emociona el a bisa cu e no ta un cacho sino un hende y e kier papia. El a bisa cu el a keda 3 luna hospitalisa pa e golpinan cu el a haya y ken ta bay paga esey.
Hues a hala su atencion cu e no por expresa su mes awor. Guardianan di CEA a para rond di dje y Fabian a ripara di biaha cu e no tin chens pa haci nada. Di biaha el a trankilisa su mes y a laga e guardianan hib'e. ❑

BON DIA Aruba

KIA ta den un estado di deterioro tanto interno como fisico

ORANJESTAD—Captura di e dos personanan cu a huy for di KIA ta keda un prioridad enorme di Cuerpo Policial y Ministerio Publico. Segun un vocero di Ministerio Publico mirando e presion cu tin pa soluciona algun caso grandi, ta cuestion di sa con pa maneha e prioridadnan y esaki sigur ta uno.

Te ora di cierre di redaccion no a logra pone man riba e dos presonan cu a huy, pero si a cuminsa tuma paso contra e guardianan di KIA cu tabata trahando na momento di preparacion y hasta e huida. E hecho cu tin indicacion cu e supervisor mes tabata wak dvd ta duna indicacion di falta di disciplina. A suspende 5 te awor aki. Pero tambe ta cuestionando a papel di guardianan di CEA cu ta responsabel pa cuida e murayanan di KIA. Nan tampoco a haci nan trabou debidamente.
Comentario di un persona cu tin bon conocemento di KIA y henter e operacion di e instituto, e hecho cu a duna e presonan e oportunidad pa planea un huida ta ilustra falta di conocemento con pa maneha un prizon. Pa cuminsa, un preso nunca mester a haya asina hopi tempo pa keda den e mesun cel, y asina haya oportunidad pa studia e luga te pa e por sa cua ta e miho forma pa scapa.
Riba dje, guardianan na KIA no ta e hendenan di mas facil pa traha cu n'e y como tal mester tin un man rigido riba nan, pasobra di otro forma nan ta tuma cargo cu tur consecuencia. E huida aki ta un ehempel di un falta di disciplina total memey di por lo menos, un parti di e persona di KIA.

Ademas, e edificio di KIA mes ta den un estado di deterioro. Aunke cu cada biaha ta sigui inverti den su expansion, hecho ta keda cu e edificio original ya tin su edad. E cantidad di salpeter na cua e ta expon'i ta enorme y aunke cu por drecha e murayanan cada biaha, "esaki ta djis cosmetica. Henter hero den e beton ta putri y esaki ta haci cu ta mucho mas facil pa kibra e cement."
Mester bisa cu no tin ningun plan riba mesa pa un prizon nobo, particularmente mirando cu durante curso di decadanan a inverti miyones den KIA. Es mas, hasta tin un sentencia di Hues cu mester inverti den mehoracion pa evita cu presonan ta muha ora cu awa yobe. E caso aki a yama atencion despues di tur e yobidanan di 2010 y comienso di e aña aki. Un di e cambionan cu kier a trece tabata den e asina yama 'sierblokken,' cu ta den e diseño pa laga aire pasa. Pero ora awa yobe, e ta laga esaki pasa tambe y a dicidi cu mester cera e buraconan aki. Ta ironico cu ta net un di e sierblokkennan aki cu a kibra tambe pa a sali for di KIA.
Tin hopi placa di FDA hinca den e instituto correccional cu ta mustra cu mester di un cambio di maneho total pa contra aresta e situacion tanto di personal como di edificio mes.

Mester bisa cu hasta e weganan di Reino pa Polisnan tabata afecta pa e caso aki. Diferente miembro di Cuerpo Policial no por a participa den e weganan ayera pa motibo cu nan mester a participa den e buskeda di e dos presonan. E comentario cu BON DIA Aruba a haya di algun miembro di Cuerpo Policial durante e evento deportivo di Frans Figaroa tabata cu nan ta prepara pa e menasa di particularmente tata di un di e presonan cu a huy, esta Moonchi Lo A Njoe, kende a bisa publicamente di ta cla pa enfrenta polis si nan mester haci su yiu algo.❑

Pronto Husticia lo tin herment legal nobo pa combati criminalidad



Procurador General mr. R. Pietersz, sinta completamente na manda robez, a compaña e huesnan di Aruba pa yama mr. Van de Leur bon bini na Aruba. E discurso di Procurador General tabata basa riba criminalidad na Aruba y e instrumentonan disponibel y cu lo mester pa combatie.

ORANJESTAD—Pa Husticia por funciona debidamente mester di e hermentnan legal. Y Procurador General Rob Pietersz a bisa durante instalacion di Huez van de Leur ayera, cu pronto Aruba lo tin dos ley pa yuda e trabou hudicial.

Despues di un caminda largo y discusionnan fundamental, e Landsverordening Bijzondere Opsporingsbevoegdheden (BOB) ta practicamente cla pa tratamento plenario den Parlamentonan di e tres paisnan, Aruba, Corsow y Sint Maarten. Segun PG Pietersz, "a haya un bon balans entre e autorizacionnan pa investiga hopi drastico y e proteccion di derechonan humano." Segun Mr. Pietersz ta haya e balans aki tambe den transparencia y den con controlabel e uzo di e autorisacionnan special pa investiga aki ta.

"Ta trata di e integridad di e investigacion, no solamente pa e derechonan legal y derechonan segun tratadonan internacional di e sospechoso." Den concepto di Mr. Pietersz e balance aki ta necesario mirando cu si mester mira unicamente e derechonan di e sospechoso lo nifica cu ta mira demasiado di un solo banda. "Nos tur sa cu por y mag limita e derechonan aki, basta a cumpli cu un cantidad di condicionnan, bao di cual legalidad, legitimidad y proporcionalidad."
Sinembargo, ora di integridad di investigacion ta bay mas ainda pa e interes cu ta mishi henter e aparato envolvi. "Esta, cu autoridadnan cu ta envolvi den mantene ley a uza e derechonan cu nan a haya pa combati criminalidad na un forma legal. E control di esey ta cerca Huesnan y ta core te Corte Europeo pa derechonan humano."
Mas ainda, e ley BOB ta duna e posibilidadnan pa combati miho particularmente, pero no unicamente criminalidad pisa, tambe organiza, internacional y terorista.

E di dos proyecto legislativo cu ta practicamente cla, ta e Codigo Penal nobo, e buki di ley den cual mas tanto ta describi hechonan castigabel. "Un parti di e buki aki ta trata di e posibel sancionnan. Compara cu esun actual, ta amplia e posiblilidadnan. Cu e ampliacion aki a bira posibel pa scoge un sancion cu ta mas dirigi riba e persona," Mr. Pietersz a bisa, agregando cu "e naturaleza y e manera di ehecucion mester ta na midi di e tipo di delito y e persona di e sospechoso, caminda mas cu claro tampoco no por perde bista riba e interesnan di e victima y e sociedad."❑

Lo a interpreta aliansa cu otro compania como un benta?

De Veer & Sons ta nenga cu nan a wordo cumpra

ORANJESTAD – Ningun momento Donald de Veer & Sons NV lo a wordo bendi. Asina e compania mes a desmenti ayera mainta, desbaratando e noticia cu otro agencia lo a cumpra esaki pa un suma miyonario. E noticia cu tabata circula ta cu e compania lo a wordo cumpra pa Romar Trading NV pa un suma miyonario pero esei awor ta resulta pues di no ta verdad.

Segun e compania su gerencia, e realidad di vida ta cu ambos accionista di e e compania ta biba na Aruba y ta maneha e compania.
Nan ta mustra ademas cu De Veer & Sons ta un compania netamente Arubiano, un compania fuerte, creciendo y cu liñanan di renombre grandi manera Pepsi, Seven-Up, Gatorade, Presidente, Cadbury, Adams, Quaker, Toblerone, Milka y mucho mas.

Loke cu por ta a sosode según De Veer & Sons NV ta, cu buscando un tipo di aliado cu otro companianan arubano, a wordo interpreta como un 'take over'. Pero según e compania mes ta bisa, nan 'semper ta buscando forma nobo con pa traha strategicamente cu otro companianan Arubiano caminda por complementa otro y brinda mihor servicio na nos clientenan'. Pero manera e compania mes ta sigui bisa, ' Esey no ta nifica cu nos compania a worde bendi' .

Como tal, como donjonan di e compania, y cu actividad comercial na Aruba pa mas di 50 anja, a pidi pa esnan cu a circula e noticia eroneo ey, pa por fabor coregi esaki. Comentarionan fuera di e coreccion aki no tabata posibel ayera.
Mester bisa cu noticianan di cambio di donjo di companianan mayorista no ta nada nobo na Aruba y tampoco cambio di productonan di un compania pa otro. Algo cu a bin ta pasa masha hopi ultimo tempo pa cualkier motibo cu esaki por tin. Algun compania ta perde marca di un producto debi na nan forma di atende cu esaki, of cu simplemente strategicamente ta miho pa e producto en ceustion cambia di compania. Den e caso aki ta mas bien un mal interpretacion di intencionan di e compania De Veer & Sons lo a conduci na e noticia eroneo aki cu awor ta resulta di no ta verdad. E compania ta situa na Primavera, y ta operando pa mas di 50 anja caba den un forma basta agresivo. ❑



E sospechoso ta para riba cu e no a haci nada

3 aña di prizon exigi pa homber cu a haci actonan inmoral cu mucha muhe di 11 aña

ORANJESTAD – E homber C., ta para riba cu ningun momento so el a mishi cu e mucha muhe di 11 aña. E ta haya cu inhustamente ta acus'e di algo cu e no a haci.

ACTONAN INMORAL

Fiscal a bisa cu ta acusa C. cu entre 1 Januari 2004 te April 2007 na Hulanda, e lo a haci actonan inmoral cu un mucha muhe menor di edad. Hues a bisa cu segun e proces-verbaal di Polis, dia 19 Januari 2009, mama di e mucha a haci denuncia na Polis na Hulanda. Ta asina cu C. tabata biba na Hulanda y na 2007, el a bolbe Aruba. Segun e mama, desde cu C. a regresa Aruba, el a nota cu su yiu no por concentra bon na school. Un dia ora e mucha a mira e acompañante di su mama na jockey y tabata hunto cu su mama, el a bay cerca e mama y dilanti e acompañante a bisa e mama cu su omo C. tabata mishi cun'e.

Por a nota cu mientras cu Hues tabata lesa e declaracion di e mama na Polis, C. tabata sacudi cabez y tabata hari. Hues na dado momento a lesa declaracion di e mucha, caminda e mucha ta bisa cu dilanti hende C. tabata actua manera nada tabata pasando pero asina cu no tin hende, e tabata obliga e mucha pa e mishi cun'e. Segun e mucha, C. tabata menace pa no papia. E mucha a bisa cu C. a purba di penetr'e diferente biaha pero e mucha tabata nenga. E ora ey C. tabata hinca su dede den e parti intimo di e mucha.

E mucha a sigui declara cu C. tabata dal'e y tabata obliga e mucha pa mishi cu su parti intimo. Segun e mucha, C. tabata dal'e na su cara, kinipi su boca pa e no papia.Hulanda a pidi Aruba asistencia den e caso aki y Ministerio Publico a persigui C. Na Aruba, C. a wordo interoga pa Polis y e ta para riba di no a haci nada. El a bisa cu na Hulanda e tabata traha y no tabatin nada di haci cu e muchanan. Hues a puntr'e si e tabata su so cu e mucha den camber. C. tabata blo bisa cu no. Hues a bis'e con por ta cu e mucha a declara asina. C. a remarca cu esey ta un bon pregunta. Segun C. esaki nunca el a yega di experencia den su bida. Tur esaki ta algo nobo p'e. C. a mustra Hues un cicatriz na su cabez cu a sosode na 2009 caminda el a wordo atraca. Segun C. el a wordo severamente maltrata y e mester a bay Colombia pa operacion y tratamento. El a bisa cu e no a abusa di ningun hende. Fiscal a puntra C. cu diferente biaha el a bisa Hues cu e ta un homber kico e kiermen cu esey. C. a splica cu e tabata traha hopi duro na Hulanda pa mantene su famia cu ta inclui un mucha handicapped. Segun C. e ta inhustamente cera pa algo cu e no a haci. Fiscal a remarca cu e mucha di 11 aña a declara cu C. a haci cosnan serio cun'e. Ta un caso serio. C. a bisa cu e ta lubida cosnan liher door di e sla cu el a sufri durante e atake. C. tabata conta un cantidad di cosnan. El a bisa cu inhustamente el a wordo condena pa abusa di su propio yiu muhe di 3 aña. Relaciona cu esaki el a apela e caso y Corte Superior a bolbe pospone e caso pa November. E abogado di C., mr. Mohamed a splica Hues cu Instituto Forence di Hulanda a instrui pa e dokter duna un splicacion mas detaya di su rapport encuanto e mucha cu lo a wordo molestia.

EXIGENCIA DI FISCAL

Fiscal a mustra riba declaracion di e mucha victima. El a bisa cu e forma con e interogacion di e mucha a tuma luga den studio, a bay den un forma hopi habri. E mucha a bay hopi detaya y tabata hopi emocional. Tur esaki ta haci cu pa Fiscal e declaracion di e mucha ta confiabel y esaki ta wordo apoya pa e declaracion di e mama y e omo, kendenan a wordo acerca door di e mucha y a conta kico su otro omo C. a haci cun'e. Fiscal a mustra cu di otro banda tin C. cu ta desmenti categoricamente di a mishi cu e mucha. E ta haya cu tin suficiente prueba legal cu C. ta culpabel. Ta trata aki di un caso hopi fastioso caminda bo tin e declaracion di e mucha contra e declaracion di e sospechoso. Den e caso aki tin declaracion di e mama y e acompañante cu ta apoya e declaracion di e mucha. Fiscal a bisa Hues cu e ta haya C. culpabel y e hecho cu tin un caso den Corte Superior pendiente, no por conta esey acerca pa e caso aki. Fiscal a tene na cuenta cu C. a sufri un accidente na 2009 y a keda afecta na cerebro. E caso riba su mes ta un caso hopi serio caminda un mucha di 11 aña a bira victima di C. Esaki a afecta e mucha. Fiscal a exigi 3 aña di prizon.

DEFENSA DI ABOGADO

Mr. Mohamed a mustra cu den e caso anterior, expertonan a cuestiona e forma con a busca pruebanan. El a bisa Hues cu Corte Supremo den un sentencia ta mustra cu no por bay solamente tras di e declaracion di e victima den un caso di inmoralidad sino mester tin otro indicacionnan y no di mesun fuente. E abogado ta haya cu aki claramente ta usa declaracionnan di apoyo di e mama y e omo. E abogado a remarca cu e personanan aki a declara hustamente loke e mucha a conta nan. Esaki no ta suficiente. C. den e caso anterior y den e caso aki ta para riba cu e no a haci nada. Mr. Mohamed ta haya cu no tin detay'e riba e declaracion di e mucha. Con por ta cu despues di algun aña, diripiente e mucha ta bay conta cu el a wordo abusa. El a remarca, pakico no a laga un psycologo evalua e mucha si e ta papiando e berdad. E mucha ta bisa cu el a wordo gedal na su cara pero e abogado ta haya esaki hopi straño. El a mustra cu e mucha tabata na cas di C. cu ta un cas di un piso so, caminda tur hende lo por scucha y mira. E ta haya cu esaki no por ta posibel pasobra sino otronan tambe ta mira. E mucha tambe a bisa Polis cu C. lo a abusa di otro mucha. Con por ta cu e mucha sa esaki. E mucha despues a bisa cu ta su mama a bis'e. E abogado ta haya cu e mucha lo a wordo influencia pa otronan. E ta haya cu basa riba e decision di Corte Supremo, mester declara C. liber.

Hues a cera tratamento di e caso y a bisa cu e lo bay studia e caso y dia 9 di September e lo dicta sentencia. ❑

Completo di EPI a keda chikito pa demanda di studiantenan

ORANJESTAD - Apesar cu e compleho di EPI ta uno nobo y moderno, el a bira chikito pa e demanda di studiante cu tur aña ta crece keto bay.
Ayera un total di 1878 studiante a cuminsa un aña escolar nobo 2011-2012, e ta un cantidad mas grandi pa e capacidad cu e edificio aki a ser construi inicialmente. Aña pasa EPI tabata rond di 1700 studiante, kiermen el a crece cu practicamente 178 studiante pa e aña nobo cu a cuminsa ayera.

Sra. Undina Harms directora di EPI a declara na BON DIA Aruba cu berdaderamente e compleho di edificio a ser traha pa 1.500 studiante, locual actualmente tin un sobrepoblacion di studiante den e compleho aki.
E ta haya cu mirando e situacion aki y cu tin un tendencia cu cada aña nan cantidad di studiante ta sigui crece cu un 10%, nan mester bin cu un sorto di plan pa acapara y pa atende cu e crecemento di EPI.

E ta kere cu no a ser premira riba e desaroyo grandi di asistencia di alumno den EPI, ya cu a ser enfoca riba termina e proyecto di e compleho di EPI. E tabata un proyecto cu a inicia na aña 1997 y cu a dura largo pa termine y mientras tanto nan a sigui crece den cantidad di studiantenan. Sra. Undina Harms a anuncia durante un conferencia di prensa ayera tin di haber cu e edificio di Unidad Ciencia & Tecnologia, antes Conrado Coronel, a wordo renoba pa di dos biaha caminda cu mester a haci diferente trabounan grandi na e dak y sistema di coriente. E Auditorium tambe a haya un face-lift. Dentro di corto tempo lo haci entrega di e tur e trabounan.

Den e proximo lunanan lo finalisa e instalacion di airco den 14 lokaal. Esaki lo nifica cu pa januari 2012 tur klas di Colegio EPI lo dispone di airco. Colegio EPI lo ricibi pronto un bus cu capacidad di 25 persona, cu lo wordo uza pa excursion pero primordialmente pa transporte di studiantenan durante oranan di ‘bewegingsonderwijs’ na diferente sitionan di deporte na Aruba.
Esaki ta demostra cu tin un demanda grandi pa loke ta enseñansa profesional intermedio aki na Aruba, y e ta keda crece tur aña, segun sra. Harms. Mester tene na cuenta cu EPI ta e unico instituto di enseñansa profesional. E unidad cu tin mas studiante ta esun Economia cu 528 studiante. Y e estudio di e Unidad di Economia di EPI mas ta administratie, cu ta un estudio cu ta facilita cu e estudiante por sigui s estudio superior na Universidad di Aruba of den exterior. “Esaki ta e opleiding cu ta haya hopi interes di e estudiantenan”, asina sra. Harms a relata na BON DIA Aruba. Unidad Hospitality & Tourism ta conta cu 395 studiante, Unidad Salubridad & Servicio 477, y Unidad Ciencia & Tecnologia 485.❑



E compleho di EPI a ser traha pa 1.500 studiante, y actualmente nan tin 1878 studiante.

Mientras cu ta vigilando dos otro sistema problematico

E di 8 tormenta tropical a forma den Caribe

ORANJESTAD – E di 8 tormenta cu nomber a forma ayera tardi y a haya e nomber di Harvey. Su ubicacion tabata 16 .3 grado n y 84.2 grado west y tabata moviendo direccion west cu velocidad di 10 miya pa ora. Un bira pa di west pa nort west tabata wordo spera durante e proximo dianan. Tabata pronostica cu e centro di e tormenta lo mester a para banda di hondura ayera nochi y pasa riba e costa di Belize sea awe den dia of anochi. Forza di biento tabata poni na 40 miya pa ora.

Fuera di esei, tabatin un ola tropical grandi situa 800 miya oost di antianan abou y tabata sigui mustra señal di organisacion. Condicionnan ambiental ta pronostica pa bira mas conducivo pa desaroyo, tanten cu e disturbio ta yegando e antianan abou awe nochi y mayan den dia. E tin un chens mediano (40%) di bira un ciclon tropical tanten cu e ta moviendo direccion west cu velocidad di 20 miya pa ora.

Un otro sistema grandi di presion abou gradualmente ta birando miho defini mas of menos 175 miya sureste di Islanan Cabo Verde. E sistema ta produciendo un area di awacero y tormenta y bientonan di nivel mas halto ta pronostica pa keda conducivo pa desaroyo, mientras cu e ta moviendo direccion west, nort west cu un velocidad di 10 pa 15 miya pa ora. E tin un chens mediano di bira un tormenta ciclonico.❑

EPI ta implementa sistema di siguridad pa studiantenan y docentenan

ORANJESTAD - Compleho di Educacion Profesional Intermedio (EPI) a reforsa su sistema di siguridad. Den e aña escolar 2011-2012 cu a cuminsa ayera nan a amplia nan siguridad, ya cu nan tin security guard 24 ora pa dia, y banda di esey nan tin un proyecto grandi cu FDA cu ta bay percura pa henter e campus lo wordo cera. Directora di EPI, sra. Undina Harms a declara na BON DIA Aruba cu e inversion aki por garantisa cu e studiantenan por tuma su educacion bou condicionnan sigur, y ademas e docentenan y personal di EPI lo por traha bou e mesun condicion aki.

"Esaki tabata un reto pa nos varios aña caba riba asunto di siguridad, kiermen nos mester duna atencion", asina sra. Harms a bisa.

Durante añanan anterior Colegio EPI tabata tin personal di siguridad solamente pa e parti di anochi, pero ta contento di por bisa cu e aña escolar aki a ser presupuesta pa habri cu personal di siguridad 24 ora pa dia.

Teniendo cuenta cu e populacion di Colegio EPI y tambe tur e otro scolnan cu ta haci uzo di e facilidad y lokaalnan di EPI manera Openbare Avond Leergangen Aruba OAA (Avond Mavo y Beroepsonderwijs), Enseñansa pa Empleo y pronto Middag Havo, ta di suma importancia pa bin cu un plan di siguridad extenso, pa asina sigura tur studiante y personal un siguridad continuo riba campus. E plan aki ta encera entre otro cu lo cera tur entrada di campus y laga uno so habri. Tambe lo introduci un carchi di identificacion pa tur studiante y personal. Colegio EPI lo haya financiamento pa cu esaki di FDA via un 'Beveiligingsplan'. Esaki tambe lo ta e ultimo fase pa finalisa cu e proyecto EPI.❑


Directora di EPI, sra. Undina Harms

Tempo

Aruba ta 'bendiciona' cu hopi solo atrobe awe

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, awe shelo lo ta parcialmente te principalmente hopi solo den mainta, cambiando pa hopi solo den atardi. Maximo: 33°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 11. Biento di oost-noordoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 23 kts. Awenochi parcialmente nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa. Minimo: 26°. Biento di oost-noordoost alrededor di 15 kts, cu rafaga te 23 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Pa loke ta diadomingo basta nubla den mainta, cambiando pa parcialmente te basta nubla den atardi. Leve posibilidad di awa. Maximo: 32°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 20 kts. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Diadomingo anochi parcialmente te basta nubla. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di noordoost alrededor di 12 kts, cu rafaga te 20 kts, den anochi, cambiando pa 5 kts, cu rafaga te 15 kts, despues di marduga. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Dialuna parcialmente te principalmente hopi solo. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Maximo: 34°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 12. Biento di zuid-zuidwest alrededor di 4 kts, cu rafaga te 15 kts, den mainta, cambiando pa west alrededor di 9 kts, cu rafaga te 17 kts, den atardi. Posibilidad di awa menos cu 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Dialuna anochi parcialmente nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 24°. Biento di noordwest alrededor di 4 kts, cu rafaga te 15 kts, den anochi, cambiando pa zuid despues di marduga. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.❑

Un sospechoso den caso asesinato Dake laga liber

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta Rudy Jansen, Pablo Graciete, Francisco Koolman, Glenrick Ras y Edison Graciete a presenta den Corte pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra nan. Den sala di Corte tabata presente mama di Dake y famianan y tambe mayor di e sospechosonan Graciete.

Na momento cu guardianan di CEA tabata trece e sospechosonan den sala di Corte, por a scucha pafor hende grita, wak bo caya. Rudy Jansen, Pablo Graciete, Glenrick Ras y Edison Graciete ta wordo acusa cu nan a maltrata Dake y a hink'e cu schroefdraaier na su lomba. Esaki ta wordo considera intento di asesinato y violencia publico. Koolman ta wordo acusa pa asesinato di Dake y subsidiario violencia publico cu consecuencia morto. Fiscal a bisa cu e caso ta pro forma pasobra ainda Instituto Forence Hulanda no ta cla y tin un otro investigacion cu tampoco ta cla. El a pidi Hues pa pospone e caso pa 16 December pa 9'or di mainta. Mr. Carlo no ta di acuerdo pa Pablo Graciete keda sera te e fecha cu Fiscal a pidi. E ta haya cu su participacion ta minimo. E abogado a splica cu e asunto tin tres fase. Loke a sosode dilanti Circle K caminda a cuminsa e pelea, core tras di e victima den Rancho y den Boliviastraat e parti fatal. Segun e abogado, Pablo tabata na Circle K ora di e pelea. Despues el a subi den auto y den Rancho el a core tras di Dake y a dal e victima. Sinembargo Pablo a wordo hinca den schouder y su ruman Edison a bise bay den auto. Mr. Carlo a bisa Hues, cu Pablo no tabata presente ora e parti fatal a tuma lugar. E parti di Pablo no tin como consecuencia cu Dake a fayece. Pa loke ta trata Edison, e abogado a pidi Edison mustra Hues e bultonan patras na su nek. Nan ta mas bien puishinan grandi. E abogado a bisa cu Edison ta hayando esakinan cada biaha y tambe otro partinan di su curpa. El a pidi pa Edison haya tratamento di un specialista.

Mr. Faarup tambe a pidi suspende e detencion di Ras. El a bisa cu Ras solamente a participa na e pelea na Circle K y esey no a conduci na morto di Dake.

Mama di e victima tabata reclama den Corte cu e hendenan aki ta mata hende y ta pidi pa bay liber.

Fiscal a mustra cu enberdad Pablo no a participa completo. El a bringa solamente y no ta responsabel pa e consecuencia fatal. Mirando e slanan cu e victima a haya, Fiscal ta haya cu ainda Pablo mester keda cera pero cu a lo largo lo por suspende su detencion.

Pa loke ta trata Edison, Fiscal no ta mira motibo pa suspende su detencion. El a bisa cu e lo informa e Fiscal encarga cu KIA pa atende e problema di infeccion di cuero di Edison.

Pa loke ta Ras tambe e no ta responsabel pa e consecuencia fatal y lo mester keda sera pero tin oportunidad pa suspende e detencion. Hues a pospone e caso un rato pa evalua e peticionnan.

Hues a bisa cu pa loke ta Pablo, tin suficiente motibo pa e keda sera. Sinembargo Hues ta comparti punto di bista di abogado cu lo bay sinta castigo di mas. El a ordena pa laga Pablo liber.

Pa loke ta Ras, el a rechasa e peticion pa suspende e detencion. Pa loke ta Edison, e lo keda cera pero cu lo haya atencion medico pa su infeccion di cuero. Dia 16 di December pa 9'or di mainta e caso lo bay wordo trata. ❑

Cu presencia di secretario di estado Hulandes Astma

Otro siman ta firma tratado di aviacion y maritimo

ORANJESTAD – Otro siman Gobierno di Aruba, St Maarten y Hulanda lo firma varios tratado importante riba tereno di aviacion y asuntonan maritimo, ora cu e mandatarionan di e respectivo paisnan topa otro y delibera riba e asuntonan aki.

E bishita principal ta rond di e Secretario di estado Hulandes di Infrastructura y medio ambiente Joop Atsma cu lo topa cu varios mandatario local otro siman.

E mandatarionan di e paisnan menciona cu cartera di transporte lo firma acuerdonan di aviacion (Open Skies Treaties) riba rutanan entre e varios rutanan cu ta existi entre Aruba, Corsow y St Maarten.

Fuera di esaki lo tin firmamento tambe di tratadonan maritimo entre e mesun paisnan aki, cu mester bira e prome edicion di e Plataforma di Reunion Maritimo entre e respectivo paisnan.

Rond di esaki tin tambe pues e bishita di e secretario Hulandes cu lo cuminsa



Secretario di estado Hulandes Astma

su bishita dialuna awor y termina esaki diamars mes. E ta cuminsa cu un bishita na Gobernador di Aruba, sigui pa e firmamento di e varios tratadonan cu e diferente ministernan.

Banda di esei, e secretario di estado lo hiba combersacion cu Minister President Mike Eman y Minister di Transporte Otmar Oduber.

Den oranan di atardi e mandatario lo haya un presentacion riba e asina yama 'Green Corridor', cu ta un proyecto tipo PPP cu ta wordo ehecuta cu ayudo di Hulanda. Riba diamars mainta e mandatario Hulandes lo haya un recorido na Aeropuerto prome cu e biaha pa Corsow. ❑

Wowo Critico

Comunidad ta demostra indiferencia enorme pa aspecto di Aruba









Ki dia nos mesun hendenan ta cuminza wak cu sushedad ta daña perspectiva. Gobiernonan ta bin y bay, pero e mentalidad hopi indiferente pa cu sushedad no ta parse di ta cambia. Pasobra ta imposibel pa kere cu ta invertiendo miyones den mehoracion di aspecto, pero e un cos cu por haci Aruba mas bunita ta laga un banda.

Tin un ley di medio ambiente den preparacion, pero mirando e tardanza cu tin cu e ley aki, esnan cu realmente ta preocupa cu e actitud hopi casual y sin interes cu tin na Aruba riba hygiena ta birando desespera. Tur e imagennan aki ta saca for di areanan cu hopi trafico.

Den otro palabra, miles di hende ta pasa riba e camindanan y por mira e cantidad di botter acumula, pero tambe barinan boltea cu ta contribui mas ainda na un isla sushi. Locual no ta mira ta hendenan ta piki e sushedad aki.

RIba dje, areanan cu Gobierno mes a inverti pa haci limpi, den menos di algun luna, atrobe ta un dump completo manera ta e area di Bushiri. Ta parse cu den e area ey, hendenan no ta gusta un luga limpi, y autoridadnan ta djis acepta esaki sin mas.

Ta ora pa mas hende cuminza bira mas critico riba con ta anda cu aspecto di e pais aki.❑











Brooklyn Bridge, New York City, NY

Parlamentario Booshi Wever ta señala

De facto ya caba Aruba tin un trafico liber di persona

Hulandes no naci na Aruba ta ser privilegia riba mercado laboral

ORANJESTAD - "Hulanda cueste loke cueste kier perde stigma cu tin riba dje cu ta un colonisado", asina parlamentario independiente sr. Booshi Wever a bisa ayera durante un conferencia di prensa, caminda el a referi na un nota cu Gobierno Hulandes a manda pa tweede Kamer dia 15 di juli ultimo. E nota aki ta referi na e punto di bista di e mandatario Donner riba futuro di reino Hulandes.



Parlamentario Booshi Wever

Riba e punto di pais colonisado, e parlamentario a bisa cu bo tin cu biba cu cierto berdad di bo, y cu cierto historia di bo cu bo no por kita. Y den e caso aki e ta haya cu Hulanda tin un responsabilidad historico riba esaki. "Hulanda tin un responsabilidad como ex-colonisado cu e tin cu percura pa un desaroyo akinan na Aruba", segun parlamentario Wever.

E ta reconoce cu nos estadia den reino "sigur sigur a trece bon pa nos pais", pero nos mester tene cuenta cu nos pais y nos pueblo tin cierto trayectorio y transicion cu mester tene cuenta cune.
E ta indica cu Statuut tabata un documento di transicion y na poco a poco a logra mas autonomia, y pesey cualkier cambio mester bay di acuerdo cu "voluntarismo" y no impone riba nos.

E ta haya cu e nota di minister Donner ta yen di aspecto cu mester wordo analisa debidamente, ya cu entre "mas bo ta studie mas bo por papia riba dje".

Un punto tin di haber cu tanto na Corsou como na St. Maarten y na Aruba a bay contra trafico liber di persona (vrije verkeer van personen), ya cu den caso di nos pais, esaki no lo yuda Aruba, segun Wever.

Sinembargo e nota di e mandatario Hulandes a bay asina leu -segun parlamentario Booshi Wever- ya cu nan ta mira cu via un rijkswet nan no por logra esaki pa motibo di nan propio regla di estadia den Union Europeo. Ya caba a ser demostra cu esaki ta bay contra di e reglanan Europeo; pero tambe e ta bay contra di e palabracion cu Hulanda tin cu Nacionnan Uni, segun Booshi Wever.

Sinembargo parlamentario Booshi Wever ta analisa cu awor Hulanda bou e capa di nos islanan ruman di Saba, St. Eustatio y Bonaire, e otro islanan mester por ta mas habri pa e trafico liber di persona.

Nan a bay asina leu -segun parlamentario Wever- di trece dilanti den tweede Kamer cu pa un desaroyo economico bon y positivo pa Aruba mester tin trafico liber di persona.

E ta mira cu esaki por tin un bentaha temporal den caso cu nan ta bin cu Euro y cumpra propiedadnan na Aruba pa un prijs mas halto, pero esaki ta un situacion temporario. Sinembargo e ta haya cu niun momento den e nota no a ser argumenta pakico esaki lo por tin un desaroyo positivo economicamente.

E ta haya esaki delicado, mirando entre otro e maneho cu tin riba mercado laboral y na DIMAS na unda e Hulandesnan no naci na Aruba, ta hayando cierto privilegio pa nan bay riba mercado laboral na Aruba. E ta haya cu de facto ya caba nos tin un trafico liber di persona.

E ta señala cu riba e aspecto aki pueblo di Aruba mester ta consciente di e wega cu AVP, hunto cu CDA y Hulanda ta hungando den e caso aki.❑

Facilidad di "Open Leercentrum" ta accesibel pa studiantenan di EPI

ORANJESTAD - Un proyecto cu EPI a logra practicamente concretisa pa e aña escolar nobo cu a cuminsa ayera ta e "Open Leercentrum. Nan ta bezig cu e apertura di e sitio aki cu ta conta cu tur facilidad y instrumentonan pa e studiantenan di EPI por siña den un ambiente ideal y agradabel. Dialuna e Open Leercentrum lo ta habri no oficialmente pa e studiantenan di EPI, y nan tin plania cu pa September nan lo habri te 9'or di anochi pa asina ofrece e studiantenan servicio extra despues di ora di les tambe. E apertura oficial di e sitio aki cu lo conta cu Mediatheek, videotheek, espacio pa studia den grupo of individual, y 150 computer cu servicio di internet, lo ta programa pa luna di October venidero.

Directora di EPI, sra. Undina Harms a bisa cu te luna di december proximo e sitio aki lo ta disponibel pa capacidad interno so pa asina evalua con e demanda di EPI ta, y kico berdaderamente e centro aki por atende di publico.

E ora na luna di Januari 2012 directiva di EPI lo determina kico nan lo por ofrece na e publico general cu lo desea haci uzo di e facilidad aki, ya cu e intencion y e vision di Open Leercentrum (OLC) ta pa henter Aruba.

E OLC lo ta disponibel pa despues di scol of ora di pauze y den oranan liber, e studiante por haci uzo di e facilidadnan pa traha huiswerk of studia un cierto materia sea online (e-learning) of via materialnan y bukinan di e OLC.

E OLC lo fungi como centro di reunion caminda lo por duna conferencia y cursonan na docentenan y empleadonan di Colegio EPI. Lo haci uzo di e edificio di OLC tambe pa ofrece e siguiente servicionan na studiante: un reproruimte caminda studiantenan lo por busca nan diktaten y haci copia, bind in verslagen y cumpra diferente articulo di scol, un stagebureau caminda lo yuda studiantenan haya nan 'stageplek' y un 'loopbaanbegeleidingcentrum' pa yuda studiantenan cu nan escogencia di estudio superior. E OLC ta habri tur dia di 7.30 di mainta pa 5.00 di atardi y entrante september lo ta habri te cu 9.00 di anochi pa asina duna tur studiante di EPI e oportunidad pa studia despues di scol. ❑

Apertura di aña escolar 2011-2012 na Colegio EPI

A ser anuncia innovacion den enseñansa profesional intermedio



Ayera tanto studiantenan como docentenan di EPI a inicia un aña escolar nobo caminda a ser anuncia innovacion den enseñansa profesional intermedio entre otro ariba tereno di Competentiegericht Leren.

ORANJESTAD - Diabierna mainta a tuma luga un conferencia di prensa na Colegio EPI caminda cu directora general sra. Undina Harms a duna informacion amplio di apertura di aña escolar nobo y e ultimo desaroyonan riba tereno di enseñansa na dicho scol.

Un di e cambionan integral cu a ser formalisa y introduci e aña aki den EPI ta e uzo di formularionan di Intake, caminda cu lo documenta informacion di tur studiante nobo cu drenta EPI. Pa e studiantenan di tweede, derde y vierde lo sigui cu 'voortgangsgesprekken'. Meta di esaki ta pa duna e studiante mas atencion individual y guia durante nan estudio na EPI. Di e forma aki Colegio EPI ta eleva su nivel di calidad di guia.

INNOVACION DEN ENSEÑANSA

Colegio EPI ta pro activo y ta asumi su responsabilidad pa traha riba e curiculo di 'Taal en Rekenen' pa asina cumpli cu exigencianan di MBO na Hulanda. Pa cu esaki e aña aki lo introduci un maneho di idioma. Studiantenan di prome aña lo haci diferente testnan di idioma Hulandes pa diagnostica e nivel na entrada. Studiantenan cu un deficiencia lo haya guia directo di un Remedial Teacher (RT).

Esaki tambe ta algo nobo pa Colegio EPI cu desde e aña aki ta conta cu 5 Remedial Teachers, kendenan recientemente a caba nan estudio di RT na IPA-Fontys Hogeschool. Otro aña lo cuminsa cu e testnan aki di 'Rekenen' y tambe lo ofrece 'remediëring' pa esnan cu deficiencia.

Tur esaki ta parti di innovacion di Colegio EPI pa keda na nivel internacional.

Na aña 2013 tur scolnan di MBO na Hulanda lo introduci e asina yama Rekenen Taaltoets caminda cu tur studiantenan mester por pasa cierto testnan pa por wordo admiti na un HBO na Hulanda.

E aña aki Colegio EPI lo sigui cu e innovacion den enseñansa profesional intermedio ariba tereno di Competentiegericht Leren.

Compententiegericht Leren lo drenta na vigor como exigencia na Hulanda na aña 2012. Tambe Colegio EPI lo introduci 'Eerder Verworven Competenties' (EVC). Pa cu esaki lo introduci 2 pilots na opleidingnan di Hospitality & Tourism (IE) y Ciencia & Tecnologia (EMSI).❏

Presentacion di Prof. dr. Cor van Montfort tocante Publieke Private Samenwerking (PPS) na Algemene Rekenkamer

ORANJESTAD – Contraloria General tin como meta pa ta un organisacion mas habri, comunicativo y den dialogo cu su 'stakeholders'. Un ehempel di esaki ta e presentacion di Prof. dr. Cor van Montfort cu a tuma luga dialuna ultimo den edificio di nan oficina.

E presentacion tabata tocante con Algemene Rekenkamer Hulanda ta controla e proyectonan di gobierno cu ta wordo financia pa sector priva esta 'Publieke Private Samenwerking (PPS)' of 'Public Private Partnership (PPP)'. Tambe a trata e aspecto di ki ta e lesnan cu den pasado nan a siña for di e tipo di proyectonan aki. Public Private Partnership ta un tema hopi actual den nos comunidad mirando por ehempel e plan di gobierno pa realisa e 'Green Corridor'.

Profesor dr. Cor van Montfort a splica tambe e resultadonan di inventarisacion cu Algemene Rekenkamer Hulanda a haci tocante di e tipo di proyectonan PPP mundialmente y kico tabata nan risico, resultado y puntonan di atencion cu mester tene cuenta cune ora ta traha cu proyectonan asina..

Profesor dr. Cor van Montfort ta trahando actualmente na Algemene Rekenkamer Hulanda como cabesante di e departamento 'publiek-private sector' y 'Onderwijs, cultuur en wetenschappen'. Banda di esey e ta un profesor na universidad di Tilburg y ta duna les den e ramo di 'Goed bestuur bij publiek-private arrangementen'.

Contraloria General a invita algun instancia concerni cu e 'control' di tipo di proyectonan den cuadro di PPP.

Tabata un atardi hopi informativo y fructifero pa tur esnan cu tabata presente.❑





BON DIA Aruba

Opinion Publico

Aumento di Minimum Loon

Siman pasa Gobierno a manda un carta pa SER, pidiendo conseho ariba un aumento di salario minimo na Aruba. E paso aki ta un formalidad como cu realidad ta cu Gobierno por aplica e aumento, cu of sin un conseho di SER.

Un aumento di e salario minimo awor aki, lo por ta funesto pa negoshinan chikito y mediano, en bista di recien aumento drastico pa entre otro gasto di: material prima, transporte, utilidad, prima di AZV, aumento di salario, mas introduccion di un pensioen general na 2012. Un negoshi grandi por simplemente hisa prijs, paso con bay bin, pueblo mester di nan producto pa existencia y consumo propio. Pero un negoshi chikito of mediano no por sin mas hisa prijs paso si haci esaki, benta lo cay door cu nan cliente, cu nan cartera caba bou presion constante, lo stop di cumpra te ora cos drecha.

Berdad ta, cu un parti grandi di nos sociedad ta gana y depende di un salario minimo. Tambe cu costo di bida pa tur famia na Aruba a bin ta acelerando, afectando y creando un situacion fragil pa un parti grandi di pueblo. Pero un salario minimo ariba su mes nunca mester bira un fin pero un manera na yega na un fin. Pueblo mes por coregi e pensamento robes esaki y transforma Aruba den un sociedad basa riba un cultura unda ta reconoce y premia prestacion y produccion, y no uno, unda mayoria ta depende di un salario minimo.

Iniciativa pa inversion publico y creacion di incentivo pa e sector priva por inverti den entre otro capital humano, ta mas consehabel aworaki, considerando Aruba su realidad y delicado situacion economico-financiero local y global. De facto ta deber di Gobierno na mantene un clima y ambiente di haci negoshi na Aruba atractivo.

E tempo pa actua populista y ignorando un realidad mas grandi no ta sirbi interes general. Un maneho mas cauteloso y sostenibel ta rekeri paso un aumento mas den gasto di haci negoshi na Aruba por causa un impacto y cambia e panorama di unda inverti placa. Mirando un horizonte economico di hopi incertidumbre, inversionistanan local ta haya nan obliga na dicidi cu ta miho sinta riba placa (cumprando bono di Gobierno paso banco ta ofrece entre 1 - 2%) cu inverti den un negoshi y asina crea empleo, y mantene cupo di trabao.❑

DPL: Formulario bieu ta wordo acepta te cu prome di september so

ORANJESTAD – Departamento di Progreso Laboral kier a informa tur su clientenan cu pa locual ta trata formularionan di Arbeidsbemiddeling en Re-intergratie (Jobcenter), Arbeidsmarktregistratie (Manpowerplanning) y Toelating Arbeidsmarkt (Admision) tin formularionan nobo disponibel na oficina di DPL pero tambe pa facilita e tempo y proceso pa e cliente DPL a pone esakinan disponibel ariba su website (www.dpl.aw) caminda cu por print esakinan den tur comodidad y yena di biaha pa despues entrega.

Cu excepcion di e formulario nobo di manpowerplanning cu te ainda no ta disponibel, mas informacion ariba disponibilidad di e manpowerplanning pa aña 2012 lo wordo publica pronto. Tur cliente por pasa libremente na e balie di DPL pa busca e formularionan necesario, esakinan ta gratis y no mester tuma number. Si acaso tin e formularionan bieu yena caba DPL lo acepta esakinan te cu prome di September 2011, despues di esaki tur cliente mester percura pa pasa busca of print e formularionan nobo for di e website di DPL. Tambe DPL kier a pone enfasis cu pa por garantisa un miho servicio ta hopi importante pa e cliente yena e formulario completo y comprendibel. Esaki ta evita cu DPL lo mester bolbe pidi e cliente e informacionnan corecto of mas comprendibel cu ta tarda e proceso. Tur formulario por wordo busca durante siman entre 7:45 pa 12:00 y di 1:00 pa 4:30. Alaves tur hende cu subi e website tin acceso na e lista di vacatura mas actual cu DPL ta ofrece, tambe tin informacionnan adicional tocante servicionan cu DPL ta ofrece. ❑

The question-driven life



DAVID BROOKS

RIFT VALLEY, Kenya – We are born with what some psychologists call an "explanatory drive." You give a baby a strange object or something that doesn't make sense and she will become instantly absorbed; using all her abilities – taste, smell, force – to figure out how it fits in with the world.

I recently met someone who, though in his seventh decade, still seems to be gripped by this sort of compulsive curiosity. His name is Philip Leakey.

He is the third son of the famed paleoanthropologists Louis and Mary Leakey and the brother of the equally renowned scholar Richard Leakey. Philip was raised by people whose lives were driven by questions. Parts of his childhood were organized around expeditions to places like Olduvai Gorge where Louis and most especially Mary searched for bones, footprints and artifacts of early man. The Leakeys also tend to have large personalities. Strains of adventurousness, contentiousness, impulsivity and romance run through the family, producing spellbinding people who are sometimes hard to deal with.

Philip was also reared in the Kenyan bush. There are certain people whose lives are permanently shaped by their frontier childhoods. They grew up out in nature, adventuring alone for long stretches, befriending strange animals and snakes, studying bugs and rock formations, learning to fend for themselves. (The Leakeys are the sort of people who, when their car breaks down in the middle of nowhere, manage to fix the engine with the innards of a cow.)

This sort of childhood seems to have imprinted Philip with a certain definition of happiness – out there in the bush, lost in some experiment. Naturally, he wasn't going to fit in at boarding school.

At 16, he decided to drop out and made a deal with his parents. He would fend for himself if they would hire a tutor to teach him Swahili. Kenya has 42 native tribes, and over the next years Phillip moved in with several. He started a series of small businesses – mining, safari, fertilizer manufacturing and so on. As one Kenyan told me, it's quicker to list the jobs he didn't hold than the ones he did.

The Leakey family has been prolifically chronicled, and in some of the memoirs Philip comes off as something of a black sheep, who could never focus on one thing. But he became the first white Kenyan to win election to Parliament after independence, serving there for 15 years.

I met him at the remote mountain camp where he now lives, a bumpy four-hour ride south of Nairobi near the Rift Valley. Leakey and his wife, Katy – an artist who baby-sat for Jane Goodall and led a cultural expedition up the Amazon – have created an enterprise called the Leakey Collection, which employs up to 1,200 of the local Maasai, and sells designer jewelry and household items around the world.

The Leakeys live in a mountaintop tent. Their kitchen and dining room is a lean-to with endless views across the valley. The workers sit out under the trees gossiping and making jewelry. Getting a tour of the facilities is like walking through "Swiss Family Robinson" or "Dr. Dolittle."

Philip has experiments running up and down the mountainside. He's trying to build an irrigation system that doubles as a tilapia farm.❑



Iowa's tarnished straw-poll circus

IMAGINE FOR a moment a campaign for chancellor of Germany. Angela Merkel, competing against an open field for her party's nomination, participates in a traditional event in Dusseldorf, where each candidate's supporters purchase slots on a giant carnival roulette wheel. The more supporters, the better one's chances of taking the trial poll. At midnight, the party chairman spins the wheel to see who wins. Too ridiculous to be true? Yes. But to anyone outside America - and most people outside Iowa - the Ames straw poll must look equally bizarre and nearly as random. GOP presidential candidates purchase tickets for ''voters'' who may or may not vote their way. Tents, bands, and endless barbeque are employed to ''convince'' the undecided that a particular candidate is best suited to serve as the leader of the free world.

Mike Huckabee gets to play lots of guitar.

Last week's Ames straw poll made news, as it often does, because two candidates - Michele Bachmann and Ron Paul - exceeded expectations, while others fell short. After finishing a distant third, Tim Pawlenty abruptly quit the race.

The straw poll should be noteworthy for being a silly and meaningless event. News feeds usually lead with the latest deep-fried-food fad, while past winners include the campaign juggernauts of Pat Robertson and Phil Gramm.

Even to those who are familiar with the event, the most recent incarnations have been unseemly. The organizers appear primarily focused upon taking advantage of Iowa's early caucus status to raise money for the Republican Party apparatus. Responsibility for the poll getting out of hand falls partly on the party leaders in Iowa. Their quest for money and willingness to exploit what began as a modest, informal event tarnishes the reputation of the entire state.

Their goal of maximizing revenues knows no bounds: venues closest to the entrance are auctioned off to the highest bidder. The media's penchant for emphasizing extremes adds fuel to the fire. The coverage drives up attendance and creates an inflated perception of the event's importance. Organizers don't seem to mind that so much reporting seems designed to mock the setup, the pandering, and the outlandish display. Ames has become the political equivalent of Lady Gaga - ''I don't care what you think - just pay attention to me, please!''

Unfortunately, he mistakenly thought that with the poll in his backyard, it would be easy to produce a big performance. But the average straw poll participant is far from the average voter. In Ames, a narrow but fanatic base can produce a great outcome. Just ask Ron Paul, who nearly won despite distributing far fewer tickets than Bachmann.

The candidates who managed expectations effectively get to move on. Credit Rick Perry here - he announced his candidacy the day of the poll, saving himself the money, the aggravation, and perhaps some embarrassment.

New Hampshire hasn't gone down the Ames road, nor should it. Sure, there are a few local straw polls, but nothing sanctioned by the state party. Primaries should be about personal interaction, issues, and demonstrating a broad appeal, not distributing $30 barbeque tickets. Ironically, Pawlenty had a far better chance of exceeding expectations in New Hampshire. He'd still be in the race if, like Romney and Huntsman, he had just said, ''I'm not wasting my money in Ames.''❑

Campaña di solidaridad "Pro Alisha Kock" lo tene fundraising na Rancho "Los Compadres"



ORANJESTAD – Alisha Kock ta un mucha muhe masha cariñoso di cinco aña kende for di cu el a nace ta bibando cu un malesa na su cuero. Ta trata di un sorto di "dermatitis" of inflamacion di cuero cu ta ocasiona cu full su curpa ta manera el a shiwata. E malesa aki a bira uno cronico caba, y apesar cu el a ser trata dor di specialistanan local, ainda e no a haya un mehoransa.

E malesa aki ta uno cu ta exigi hopi atencion y cuidao, y mayoria di e casonan pa un 80% e ta somenta ora cu e mucha ta drenta den un fase di pubertad. Mientras tanto ainda falta casi 8 aña pa e speransa aki lo por bira un realidad cerca Alisha.

Segun Alisha su mama, Melis Britten no ta facil e situacion cu su yiu muhe ta pasando aden. E ta un mucha cu como tur mucha lo desea di comparti y hunga cu otro muchanan. Pero tin biaha aunke e malesa cu e tin no ta uno contagioso, tin cierto prehuicio cu ta ocasiona cu Alisha no por hunga normalmente cu otro muchanan.

Dr. Vallejo di Fundacion Solidaridad Latino Arubiano a skirbi un carta caminda e ta sugeri pa e mucha biaha pa Bogota, unda ta



existi un centro specialisa riba un tipo di malesa asina, pa wak si nan por yuda Alisha bira bon. Sinembargo Alisha su famia no tin e recursonan economico pa bay cune pa exterior.

Pa tal motibo a ser lanta un campaña di solidaridad Pro Alisha Kock pa colecta fondo suficiente pa manda e mucha busca su salud na Colombia. Den cuadra di esaki lo ser organisa un fundraising dia 4 di september proximo na Rancho "Los Compadres" cu lo consisti entre otro di benta di diferente productonan, ademas di cuminda, snack y cos dushi, y mas actividadnan cu lo motiva nos hendenan y comerciantenan di bon curason pa yuda e mucha aki.

Organisadonan di e fundraising aki ta haci un yamada na tur esnan cu kier colabora cu nan, specialmente nos sector comercial, pa contribui cu e bunita obra aki. Tur esnan interesa por tuma contact libremente cu sra. Iria Angela cel. 563-1098, of sra. Richa Ras na tel. 585-8721. Di antemano nan ta gradici tur esnan cu por yuda pa Alisha Kock lo por haya un sorto di solucion pa su malesa na Colombia.❑

Serlimar ta informa:

Diadomingo 21 augustus lo tin containers na Pos Chikito

ORANJESTAD - Serlimar ta informa cu diadomingo awor, 21 augustus, lo tin containers pa desperdicio di cas grandi (grofvuil) na Veld di universal na Pos Chikito. For di 8'or di mainta te 4'or di atardi, un y tur ta bon bini pa haci nan deposito di desperdicio di cas grandi den e containernan di Serlimar. Esakinan lo ta poni na banda di e veld di Universal, Pos Chikito y ta completamente gratis.

Serlimar ta gradici comunidad di Dakota pa nan participacion na e proyecto aki, por medio di deposito di desperdicio di cas grandi (grofvuil) como tambe entre otro mata corta.

Serlimar ta recorda cu lo bay tin un container apart specialmente pa deposita artefactonan di metal. Por fabor, tuma nota di e detaye aki! Tambe, na momento di tira e desperdicio, sigui instruccion di e opzichter di Serlimar. Si e container ta yen, deposita e desperdicio den e siguiente container bashi.

Alaves, pa recoge auto bieu, por yama libremente na 5843030. Tambe, deposito di desperdicio grandi di cas ta sigui gratis na e containerpark di Parkietenbos. E orario di operacion di e containerpark ta di dialuna pa diasabra di 6'or di mainta pa 8'or di anochi y riba diadomingo di 7'or di mainta pa 6'or di atardi.

Serlimar ta apela pa percura pa e desperdicio ta bon tapa na momento cu ta transport'e di cas pa container. Di e manera aki ta evita cu cosnan ta cai na caminda. Palabranan di gradicimento ta bay na nos empleadonan encarga cu e supervision y tambe e coordinacion di containers, kendenan a cumpli cu un excelente trabao. ❑

E prome Fokker 50 pa Aruba di InselAir a yega!





ORANJESTAD – Despues di a espera ansiosamente, e prome avion modelo Fokker 50 pa Aruba, cumpra for di KLM recientemente, a yega Aruba riba diahuebs ful yen cu pasahero for di Corsou.

E Fokker 50 aki tabata un KLM Cityhopper registra como PH-KVG, awor PJ-KVG y despues di re-registra pa uzo InselAir esaki lo bira e P4-KVG.

KLM na Inglaterra tabata responsabel pa e preparacion di tur cuater Fokker 50 pa InselAir cu a wordo manda for di Norwich pa Corsou prome na luna di Juli, 2011 na unda e ultimo a bay riba 21 di juli, 2011 despues di un inspeccion final door di e ingenieronan di KLM-UK.

E rabo di e avion awor a wordo pinta di nobo cu e nomber/logo di InselAir riba dje y cu e logo bunita di Aruba.

InselAir ta e compania di aviacion cu ta riba un experiencia magnifico pa su clientenan, cu servicio, siguridad y puntualidad. ❑



Departamento di Progreso Laboral **seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan: 12 augustus t/m 18 augustus 2011**

NR.	FUNCION	COMPANIA	
1,409	Manager, restaurant	Papiamento Restaurant	Afl 3,125.00
1,410	Slager	88 Food Mart	Afl 1,542.90
1,411	Metselaar	Coburg Construction & Cons. N.V.	Afl 1,542.90
1,412	Horlogemaker	Win Me	Afl 2,000.00
1,413	Goudsmid	Queen's Jewelers	Afl 2,000.00
1,414	Cook	Texas de Brazil	Afl 1,800.00
1,415	Room Attendant	Best Cleaning	Afl 1,600.00
1,416	Cleaner	Best Cleaning	Afl 1,542.90
1,417	Busboy/girl	J.H. Yee's Asian Bistro	Afl 1,542.90
1,418	Cook Helper	Best Cleaning	Afl 1,700.00
1,419	Kapper	Final Touch Barbershop	Afl 1,600.00
1,420	Tuinier	Water Treatment Pool Services & Gar	Afl 1,600.00
1,421	Dieselmonteur	Speed Multi Corporation N.V.	Afl 2,000.00
1,422	Spuiter	Roos Garage	Afl 1,900.00
1,423	Dishwasher	Azzurro Restaurant N.V.	Afl 1,542.90
1,424	Schoonmaker/ster	Amore Mio	Afl 1,542.90
1,425	Schoonmaker/ster	Confession Nightclub	Afl 1,542.90
1,426	Cleaner	Daniel Steakhouse N.V.	Afl 1,542.90
1,427	Supervisor	Taco Bell	Afl 2,170.00
1,428	Kitchen Attendant	Taco Bell	Afl 1,543.36
1,429	Supervisor, Passenger Handling	AGS Aviation Ground Services N.V.	Afl 2,000.00
1,430	Schoonmaker/ster	Techtime	Afl 1,542.90
1,431	Manager, Revenue	Aruba Marriott Resort	Afl 5,045.56
1,432	Kapster	Kapsalon Unisex Marisol	Afl 1,542.90
1,433	Aluminium Frabricator	Sinergy Aluminium Windows & Doors	Afl 2,000.00
1,434	Scaffolder	Gen Con Contractors	Afl 14.00 p/u
1,435	Scaffolder	Goedecke Aruba N.V.	Afl 23.00 p/u
1,436	KeukenHelper	Blossom Restaurant N.V.	Afl 1,542.90
1,437	Waitress	Confession Nightclub	Afl 1,542.90
1,438	Kokhelper	Agua Restaurant N.V.	Afl 1,542.90
1,439	Kok	Screaming Eagle Restaurant N.V.	Afl 2,500.00
1,440	Dishwasher	Moomba Beach	Afl 1,542.90
1,441	Kokhelper	Taste Of Belguim	Afl 1,542.90

NR.	FUNCION	COMPANIA	SALARIO
1,442	Manager, Restaurant	Taste of Belguim	Afl 2,250.00
1,443	Manager, Restaurant	Amuse Bistro	Afl 3,000.00
1,444	Schoonheidsspecialist	Capelli Beauty Salon	Afl 1,600.00
1,445	Waitress	Casa Tua Arawak	Afl 1,700.00
1,446	Helper, Constructie	Adelis Construction Company	Afl 1,542.90
1,447	Electromonteur	Cool Confort Electronic	Afl 1,800.00
1,448	Koelmonteur	Cool Confort Electronic	Afl 1,800.00
1,449	Busboy/girl	Hasi Enterprises N.V.	Afl 1,542.90
1,450	Schoonmaker/ster	NG Supermarket	Afl 1,542.90
1,451	Kokhelper	Tierra del Sol N.V.	Afl 8.10 p/u
1,452	Maintenance man	Tierra del Sol N.V.	Afl 10.00 p/u
1,453	Supervisor, Recreation (Golf Pro)	Tierra del Sol N.V.	Afl 2,000.00 p/q
1,454	Golf Course Superindendant	Tierra del Sol N.V.	Afl 3,000.00 p/q
1,455	Landscaper	Tierra del Sol N.V.	Afl 9.00 p/u
1,456	Guest Service Attendant (Golf Cart)	Tierra del Sol N.V.	Afl 8.10 p/u
1,457	Helper, Constructie	Van den Broek Construction	Afl 11.00 p/u
1,457	Metselaar	Renesis Group N.V.	Afl 1,542.90
1,459	Dieselmonteur	Ruba Rental N.V.	Afl 1,542.90
1,460	General Manager, business Services	Time Electrical & Construction	Afl 3,295.00
1,461	Jeweler	Crown Trading	Afl 5,000.00
1,462	Manager, Project	Faberge Group N.V.	Afl 4,500.00
1,463	Loodgieter	Home Pro Restoration & Constructio	Afl 1,542.90
1,464	Instrument Technician	PMEC Project Management & Eng	Afl 42.30 p/u
1,465	Senior Instumental Technician	PMEC Project Management & Eng	Afl 67.00 p/u
1,466	Metselaar	Koman General Contractors	Afl 14.50 p/u
1,467	Windsurferinstructeur	Aruba Active Sports N.V.	Afl 2,000.00
1,468	Schoonmaker/ster	Ornima Utilities N.V.	Afl 1,542.90
1,469	Accountant Assistant	BDO Aruba N.V.	Afl 4,200.00
1,470	Metselaar	W & L Construction N.V.	Afl 14.00 p/u
1,471	Busboy	Maxi Contractor	Afl 10.00 p/u
1,472	Schrijnwerker	BBS Balashi Building	Afl 1,800.00
1,473	Schoonmaakster	Stichting Cunuco de Dios	Afl 1,542.90
1,474	Cleaner	Aruba Stone N.V.	Afl 1,542.90

Si bo persona ta interesa, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral (Seroe Blanco # 4 of Pos Chiquito # 100-A na Telefoon: 5842073) cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) hunto cu un identificacion cu potret, sea Paspoort of Rijbewijs , di dialuna pa diabierna di 7:45 -11:15. Mester trece bo CV y/of copia di diploma y/of certificadonan y/of carta di recomendacion di Doño di trabou.

Atencion! **: si a caso bo persona bay aplica directamente serca e doño di trabou (sin intermediacion di DPL), por fabor pone nos na altura pa medio di un carta incluyendo CV na cual compania bo persona a bay solicita. E carta aki por djis worde entrega na balie. Di e manera aki DPL por intermedia entre bo persona y e doño di trabou.**

E dies rastronan Sovietico na Cuba



Moscu ta na 9.550 km di La Habana, pero durante 30 aña e distancia ey tabata parce insignificante.
Cuba y Union Sovietico tabata uni pa un laso ideologico y militar. E economia di e isla tabata subsidia pa e “ayudo desinteresa” di e “rumannan Sovietico”, manera tabata wordo bisa door di e medionan oficial.
Na 1991, despues di e collapse di URSS, e Sovieticonan a bay for di Cuba lagando un crisis economico severo atras. Den dos aña e Producto Interno Bruto a cay cu 35% causando un crisis economico mas profundo den historia di e isla.

Pero tambe nan a lagando nan impacto den otro aspectonan di bida. Na 20 aña di e ruptura ey, ta haci un resumen di e rastronan Sovietico cu a keda atras na e isla.

E “colonia Ruso” na Cuba

Ruslán ta yiu di Ruso y Sovietico, algo conoci na Cuba como “agua tibia” of “polovinka”.
Desde inicio di 1960 a cuminsa yega Cuba asesornan Sovietico y nan famia encarga di supervisa e proyectonan conhunto entre La Habana y Moscú.
Nan tabata traha den Ministerionan, fabricanan of cualkier area di ciencia y tecnico cu kier a wordo desaroya na Cuba.

Te na inicio di 1990, ta calcula cu en total 18.000 Sovietico a biba na Cuba, sin conta e asesornan militar, cifra cu no sa kico e ta. E gran mayoria a bandona Cuba despues di e collapse di URSS.

“Awendia ta calcula cu rond di 6.000 ex Sovietico ta biba na Cuba, contando nan descendientenan, proveniente di e 15 republicanonan Sovietico,” asina ta wordo splica door di Ruslán Reyes Fryjenkoc, coordinador principal di e comunidad di habla Ruso y su descendientenan na Cuba.

E ta un “agua tibia” of “polovinka”, manera e yiunan di matrimonionan mixto tabata conoci na Cuba, den su mayoria entre Ruso y Cubanonan.

Profesionalnan Cubano forma na URSS

Ana Alayo tin masha hopi recuerdo di e añanan cu el a studia na Unión Soviético.
Na 1961 Ana Alayo a yega Moscu pa studia e specialidad di Mashinnan – Herment.

El a forma parti di e prome grupo masivo di studiantenan Cubano cu a bay studia na Union Sovietico y na otro blokinan di paisnan socialista. Ta wordo calcula cu entre 100.000 y 300.000 Cubano a ricibi becanan universitario y cursonan di capacitacion profesional na URSS.

Tabata studia careranan militar, cientifico y tecnico manera Geologia, Mineria, of bachelor den Planificacion, como tambe Historia, Ciencianan Social y Filosofía.
E Cubanonan no solamente a mira sneeuw pa prome biaha pero nan tur a siña Ruso y hopi a bolbe cas, treciendo cu nan no solamente e idioma Ruso sino tambe e cultura y tradicionnan Sovietico.

Cubanonan cu ta papia Ruso

Ademas di e algun shen mil Cubanonan cu a studia na Union Sovietica, na 1961 Fidel Castro a anuncia den un discurso cu 2.300 graduado di secundario lo bay wordo forma como profesornan di idioma Ruso.

Durante añanan ‘60 y ‘70 Ruso, hunto cu Ingles, tabata vaknan opcional tanto den enseñansa secundario como na MAVO.

Tambe tabata siña Ruso atrabes di programanan di radio y television.

Den decada di ’80, e estudio di idioma Ruso a bira obligatorio den enseñansa universitario. Fidel Castro a yame “e idioma di colaboracion”.

Dokter Maia Valdés ta corda “e trabou cu a costami pa siña Ruso, pero sin siñe mi no por a gradua di dokter”. Awendia ainda e por bisa for di cabes frasenan cu e mester a siña pa pasa examen.
Hasta esnan cu no a studia Ruso sa algun palabra manera “tovarishch”, cu ta nifica camarada, cu tabata wordo uza cu frecuencia na Cuba prome cu collapse di URSS.

Continuacion Page 21

OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 19 Aug, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek: bankpapier	aankoop van publiek: wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		verkoop aan publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.78	1.80		1.82
Zwitserse frank (per 100)	CHF	225.94	226.66		227.46
Pond sterling	GBP	2.88	2.93		2.99
Japanse yen (per 10.000)	JPY	230.81	232.91		235.25
EURO (per 100)	EUR	253.89	256.20		258.78
Deense kroon (per 100)	DKK	33.45	34.17		34.97
Noorse kroon (per 100)	NOK	31.65	32.37		33.17
Zweedse kroon (per 100)	SEK	26.81	27.53		28.33

Continuacion di Page 20

Impacto den enseñanza

E vice ministro di Cultura di Cuba, Fernando Rojas, a splica riba e rastro Sovietico cu ainda ta keda den enseñansa Cubano. Alguno método pedagógico uza awendia na Cuba ta e mesunnan cu a wordo copia di e campo socialista.

Den enseñansa di e historia, por ehempel, "ta evidente den e pasion pa e "efeméride", pa e conmemorativo, pa e ceremonia, cu e tabatin cu e relacion cu Unión Soviético", e intelectual Cubano y Vice Minister di Cultura Fernando Rojas, ta conta.

Ademas, di e pedagogia Sovietico a hereda e splicacionnan monocasual di sucesonan historico, unda e forsanan productivo y e relacionnan di produccion ta forma e clave unico di e sucedido historico.

Tambe e manera di duna les di ciencianan social, psicologia, sociologia y e estudionan di economia politico ainda ta hopi marca pa e pensamento Sovietico.

"Na e momentonan aki ainda ta uza e basenan teorico di psicologia Ruso di añanan '70 y '80, aunke a hinca cu mas peso e metodonan di scolnan Mericano y Latino," ta wordo sigura pa Profesora Digna Heredero, ex Decano di Facultad di Psicologia di Universidad di Santa Clara.

Dibuho animado Sovietico

Na Cuba, varios generacion a crece mirando dibuhonan anima Sovietico.
Durante añanan, e traducionnan pa Spaño haci door di editorialnan Sovietico Mir, Raduga y Progreso, tabata e fuente literario di mas grandi, manera e popular revistanan Ruso Sputnik, Misha y Novedadnan di Moscú.

Bukinan manera "Un homber di berdad", di Boris Polevoi, of e clasiconan di Anton Chejov, ta sigui ta den librerianan Cubano.

"E cine Soviético tambe a laga su rastro cla den Cine Cubano.

Peliculanan manera "Moscu no ta kere den lagrimanan" a wordo pasa hopi na television y e simannan di cine Sovietico semper tabata un exito cerca e publico," segun Zoia Barash, investigado di origen Ucraniano, den un debate di e revista TEMANAN.

Burocracia

"E expresionnan burocratico di e actividad politico y institucion na Cuba si tin di haber cu e rastro Sovietico."

"Tambe e dogmatismo y e vision cultural cera, aunke cu e rastronan aki cu bayendo perdi," segun e vice minister di cultura Fernando Rojas.

E secretismo endemico di e funcionarionan Cubano y e companianan ta hopi biaha cataloga manera un di e restonan negativo di e modelo Sovietico.

"Y e politica di verticalidad ta un di e pio hueyanan cu e presencia Sovietico a laga atras," asina e escritor Yoss a bisa den e revista Temanan.

Modelo di desaroyo

Den terminonan economico, Union Sovietico tabata e referencia teorico y e modelo di desaroyo cu Cuba tabata sigui.
E socialismo Cubano tabata wordo pensa manera un modelo parecido na esun di URSS, desde e punto di bista ideologico, politico y economico. E concepto mester a wordo readapta despues di caida di e campo socialista.

"Esey ta otro impacto di e Sovieticonan na Cuba pero tambe di su collapse. Cuba mester a cambia su modelo di desaroyo," Juan Triana, director di Centro di Estudionan di Economia Cubano, ta splica.

Transporte auto

E auto cu mas ta wordo mira na Cuba ta un rastro palpabel di e influencia Sovietico na e isla. E Ladanan cu a sobrevivi danki na e ingenio di e mesun Cubanonan.
Tambe por mira autonan Sovietico manera Moskvichs, Volgas, Nivas y Lada, como tambe e brommernan Ural y e trucknan Kamaz.

E transporte aereo tambe den su mayoria ta Ruso. E aerolinea estatal Cubano di Aviacion a bula pa decadanan e shelonan di mundo cu avionnan Sovietico y ainda su flota den su mayoria ta Ruso.
E sentimento pa e autonan Sovietico ta mixto. Pa algun nan ta autonan fuerte y duradero. Mientras cu pa otronan nan ta insigur y di tecnologia bieu.
"E Lada ta manera un tanki di guera. E tin un miyon di kilometer biaha y ainda su motor no a wordo drecha," un taxista ta confesa.

Deporte como politica di Estado

Manera hopi pais, e exitonan deportivo na Cuba ta motibo di orguyo nacional. Solamente cu na e isla gana medaya ta un politica di Estado manera cu e tabata den tempo di Union Sovietico y ta sigui ta asina na China.



Desde cuminsamento di Revolucion, Cuba a copia e sistema Sovietico di cultura fisico, y leman an manera "deporte ta derecho di pueblo".

"Union Sovietico a descubri e balor di deporte como instrument politico y Cuba a diseña e mesun politico cu despues a permiti nan gana e medayanan," ta wordo afirma door di autornan di e buki "El deporte en Cuba".
Esaki no por a wordo logra sin e ayudo duna na e naciente deporte revolucionario door di URSS. Disciplinanan manera boxeo, esgrima y gimnacia lo no tabata fuente di medayanan sin ayudo di e entrenadornan tecnico Sovietico.

E regreso di e Rusonan

E briyante cupulanan color di oro di iglesia ortodoxo Ruso na La Habana ta briya bou di e solo cayente di un augustus den tropico. Esaki no ta un herencia Sovietico sino un adkisicion nobo di Rusia.

"Semper mi tabata kier un tempel manera esaki, pero den tempo di socialismo, e ateismo a wordo imponi riba nos y no tabata por a papia di religion," un ciudadano Ruso, kende tin mas di 30 aña na Cuba, a bisa.
Desde su apertura na 2008, e iglesia Ortodoxo ta ricibi den su mayoria turistanan Ruso.

Den entrevista duna, Consul General di Federacion Ruso na Cuba, Zurab Peradze, a bisa cu turismo Ruso pa Cuba a aumenta rapidamente den e ultimo añanan.

"E ta un turismo di nostalgia. E ex Sovieticonan tin hopi stimacion pa Cuba," a wordo afirma door di Zurab Peradze.❑

E economia Cubano na 20 aña di divorcio di Union Sovietico

Union Sovietico tabata pa Cuba e modelo pa sigui; e ruman mayor pa imita. Durante 30 aña e Gobierno di Moscu a guia e economia Cubano, y a yega añanan di bonanza cu hopi lo kier mira bek.

Al menos esey ta loke cu por a sinti recientemente na momento di firma di un convenio petrolero entre e Gobierno Cubano y e compania Ruso Gazprom-Neft.

E funcionarionan Cubano a celebra cu vodka, discursonan Ruso y gritonan di "hoera" pa e creciente interes di Rusia di inverti na Cuba.

"Al fin Rusia ta den e zona exclusivo di Golf di Mexico. E momento aki tin un gran nificacion politico pa hopi causa," asina Manuel Marrero, specialista di Ministerio di Industria Basico (MINBAS), a expresa.

Rusia ta entre e dos prome socionan comercial di Cuba. Pero manera e economista Cubano Juan Triana a splica na prensa, e ta tras di Venezuela, China, Canada, Hulanda, Spaña, Vietnam, Merca y Brasil.

"E posicion aki ta mustra hopi di e relacion di comercio y di Mercado di



suministro di capitalnan cu URSS tabatin cu Cuba den añanan '80," Triana a sigura.

E inversionistanan Ruso tin incentivonan cla pa bolbe haci negoshi cu e ex aliado di Guera Friu.

"Tin un vinculo hopi fuerte cu Cuba pa inverti."

"Pami e paso aki ta hopi importante pasobra mi amigonan y mi mayornan tabata studia cu Cubanonan na URSS y tin un vinculo realmente hopi fuerte," asina Mikhail Matselinskiy, Director General di e compania Gazprom-Neft na Cuba, a duna di conoce.

E acuerdo firma door di GazpromNeft, e braza petrolero di e compania di energia Gazprom, ta posiciona e compania den un negoshi di gran importancia pa Cuba.

E reservanan di crudo den e lecho marino di Golf di Mexico ta wordo calcula na 4.600 miyon di bari door di e Observatorio Geologico di Merca, lo suficiente pa converti Cuba den exportador di combustibel.

Pero apesar di algun ventaha, manera e hecho cu hopi funcionario Cubano ainda ta papia Ruso, e relacionnan comercial nobo entre Moscu y La Habana no tin nada di haber cu e pasado Sovietico.

Awor e Rusonan ta inverti den dollar, mientras cu den temponan di Conseho di Ayudo Economico Mutuo (CAME), cu tabata wordo integra door di tur e paisnan socialista di Europa oost, tabata comercio den un moneda comun: e rublo convertible.

"Cuba, mas dependiente di Union Sovietico cu di Merca."

E economista Cubano Juan Triana ta splica e tipo di relacion economico cu Cuba tabatin cu Union Sovietico entre 1960 y 1991.

Ademas, ya e Rusonan no ta ni sikiera cerca di tin e monopolio di Mercado Cubano, manera e Sovieticonan a haci den añanan 60 y inicio di 90.

"Cuba tabata mas dependiente di URSS di loke e tabata di Spaña y Merca den henter su historia," segun ta wordo sigura pa e economista Cubano Juan Triana.

"E tabata un relacion di hopi dependencia, pero matiza di solidaridad y Amistad. Ademas, tabata existi e parti complementario di politica y ideologia," el a agrega.

Solamente e sucu tabata representa e 85% di comercio Cubano cu e campo socialista; Cuba tabata cumpra petroleo na prijsnan preferencia y tabata haya credito cu tasa di interes abo y paga cu productonan Cubano a largo plazo.

Pero despues di colapso di Union Sovietico, "den un periodo di un aña y mey pa tres, Cuba ta perde absolutamente tur cos," e tambe investigado di Centro di Estudionan di Economia Cubano, a duna di conoce.

Continacion riba pagina 23

Cubano

Continacion riba pagina 23

IMPACTO PA CUBA DI COLAPSO DI URSS

Ora cu e Sovieticonan a bay, e crisis economico a wordo sinti na mesa di e Cubano. E consumo di calorianan a baha cu un 27% entre 1990 y 1996, y a bin un deterioro di e calidad di e servicionan basico manera salud, segun datonan publica den e buki “La economía cubana a inicios del siglo 21”.
Loke cu a sosode den cifranan tabata caida di PIB cu un 35%. Nunca den historia di Cuba tabatin un caida di e grandura aki den asina poco tempo.

E importacionnan a para. Un 63% di e compranan di cuminda, e casi totalidad di combustible y te cu 80% di productonan fabrica tabata bini di e ya desaparecí campo socialista, segun ta wordo splica door di José Luis Rodríguez García, ex ministro di Economía.





Na 20 aña di e dependencia Sovietico, e economia d e isla nunca a bolbe crece manera den e añanan di bonanza.

Cuba a amplia su fuentenan di entrada di turismo, e entradanan y e capital stranhero, na cual Rusia ta uni pero poco-poco.
Ademas, nan a haya un socio comercial nobo cu cual establece un relacion di mas peso.

“Cu Venezuela tin un relacion mas stabiel y di mas largo plaso. Pero na mes momento cu mas ekilibrio, ya cu nos socionan comercial a diversifica mas, y Venezuela no ta disfruta di e casi monopolio di comercio cu Cuba.”
Venezuela y China so ta representa awendia e 35% di e comercio Cubano, segun datonan publica den e revista Cubano Ciencianan Social di Awendia.
E pregunta: Cuba ta reproduciendo cu Venezuela y China e relacion di dependencia cu un tempo e tabatin cu Union Sovietico?
Pa e economista Cubano Juan Triana, no necesariamente, pasobra awor tin mas ekilibrio, “locual no ta nifica cu e ta e relacion cu mi ta prefera, e mester ta mas diversifica ainda,” Triana ta insisti.❑



Cliff Henriquez Memorial 2011/ Vuelta di Barcadera

3 y 4 di september

Page B2

Apoyo di pa South League Aruba tabatey te na ultimo



Page B4

Copa Mansur a ranca sali cu hopi accion

Page B5

Caminata diadomingo na Varadero

Page B5

Southwest a gana cu score di 10 - 5

Serie Mundial di baseball a caba pa Aruba Senior League

Page B3

Cliff Henriquez Memorial 2011/Vuelta di Barcadera

3 y 4 di september

ORANJESTAD - Dianan 3 y 4 di september venidero Club di Ciclismo Barcadera (CCB) ta organisa pa di nuebe bes consecutivo, su campeonato di ciclismo di dos dia: Cliff Henriquez Memorial 2011/Vuelta di Barcadera. E evento aki desde su inicio a bira un di e acontecimentonan mayor di deporte di ciclismo y e aña aki nos ta spera di por brinda un evento bon organisa na tur ciclista y publico en general. E programa pa e aña aki ta como lo siguiente:

Diasabra 3 di september: 7:30 am: Time trial individual (aprox. 8 km); start rotonde Pos Chiquito – Rooi Frances – direccion Bringamosa – Jamanota – Maria Maai – San Fuego – Picaron – finish Urataca Center. E careda aki ta pa tur categoria senior y cat. 4 di Kids.

Diasabra 3 di september: 15:00 Circuito (3.3 km); luga: start/finish veld Arsenal (Sombre). E careda aki ta pa tur categoria, incluyendo tur categoria Kids Vuelta: Elite Cab. 10 vuelta; Submaster y Junior: 8 vuelta; Damas, Prejunior, Master: 6 vuelta. Kids: Cat1: 1 vuelta chiquito; Cat. 2: 2 vuelta chikito; Cat 3: 3 vuelta grandi; Cat4: 4 vuelta grandi.

Diadomingo 4 di september: Circuito (6.8 km) lugar start/finish: Urataca Center Ruta: start/finish Urataca Center direccion Picaron, San Fuego, etc. Categoria Kids ta core e ruta mas cortico, saliendo for di Urataca Center, direccion Picaron, man drechi caminda direccion Warawara, Macuarima, bek na start/finish na Urataca Center. Cantidad di vuelta: Elite: 10 vuelta; Junior y Submaster: 8 vuelta; Damas, Pre-Junior, Master: 6 vuelta. Kids: Cat 1: 1 vuelta chikito; Cat2: 2 vuelta chikito; Cat 3: 3 vuelta chikito; Cat. 4: 2 vuelta grandi.

E campeonato lo tin un Clasificacion General segun tempo acumula. E categorianan lo ta: Elite Caballeros, Elite Damas, Submaster y Master Caballeros, Junior Damas, Junior caballeros, Pre-Junior Caballeros. E categorianan Kids 1 ta: Cat I: 6 y 7 aña; Cat II: 8 y 9 aña; Cat III: 10, 11, aña; Cat IV: 12, 13, 14 aña.

Mountain Bike: diadomingo mainta manera custumber tin un careda di mountain bike for di Urataca Center direccion Parke Nacional Arikok. E ruta exacto lo ser anuncia despues. Tin dos categoria: Open Damas y Open Caballeros. Salida: inmediatamente despues di salida di careda di Ruta: 7:45 am.

Premio: Number 1 te 3 den cada categoria segun Clasificacion General despues di 3 careda (2 den caso di Kids I te III). Premio en efectivo: CCB ta trahando ainda riba e premiacion en



efectivo, segun e posibilidadnan financiero.

Inscripcion: Urataca Center, diabierna anochi, 2 di september, 19:00 te 20:30. Inschrijfgeld Afl. 25,- pa Senioren, pa henter e campeonato. Kids: Afl. 10 pa henter e campeonato. Mountain Bike: Afl. 10,-

Boluntarionan atencion: Nos ta pidi tur esnan interesa pa duna nan cooperacion como boluntario/comisario, pa un Reunion di Preparacion diamars 30 augustus 19:30 na Urataca Center.

Nos ta invita tur ciclista bin yuda nos haci e campeonato aki, na memoria y honor di nos colega ciclista difunto Cliff Henriquez, un exito grandi atrobe!❑

Southwest a gana cu score di 10 - 5

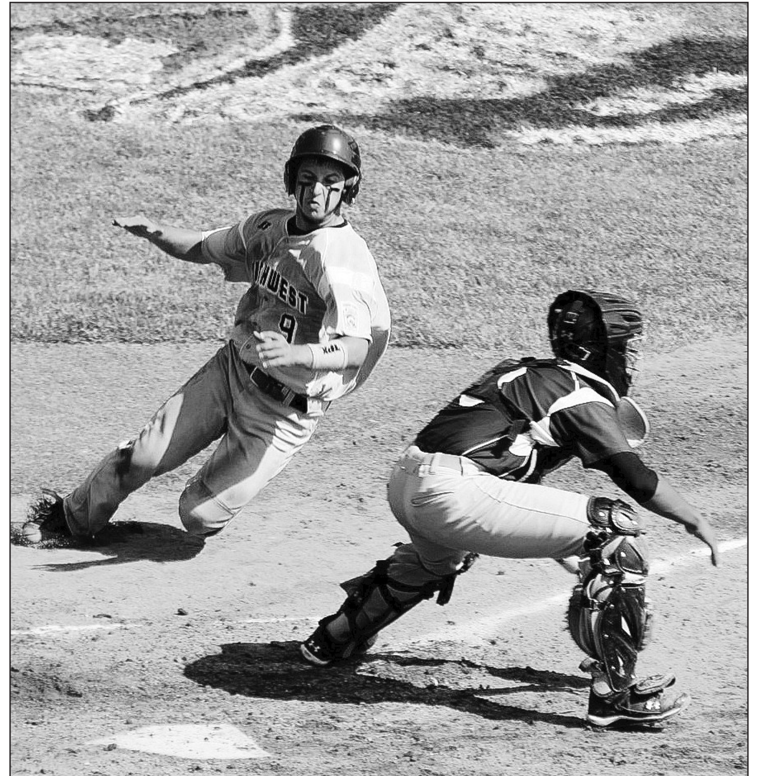
Serie Mundial di baseball a caba pa Aruba Senior League



Despues di a finalisa na di segundo luga den su propio poule cu 3 wega gana y 1 wega perdi, e muchanan di Aruba Senior League a cuminsa e partido di semi-final di diabierna mainta. Un wega cu Aruba completo tabata pendiente di dje, mirando cu e victoria lo pone nos muchanan un bes mas den e gran final di un torneo prestigioso manera ta e caso di e Little League World Series Senior Division. Mester bisa cu for di diahuebs caba tur preparacion necesario a ser haci aki na Bangor pa asina nos muchanan por bataya comodamente contra di e number uno di e otro poule cu ta e ekipo di Southwest, procedente di Tyler, Texas. Pero ya for di e prome inning por a nota cu cosnan no a cana manera desea, na unda e bon bateo y sigur na e momentonan oportuno di Southwest contra di nos pitcher habrido Helder y e resto di nos pitchernan como tambe algun fout costoso, a pone nos perde e partido merecidamente. E equipo di Southwest simplemente tabata miho cu nos awe ariba tereno. Riba dje e bateo di Aruba cu awe no tabata hot, manera tabata e caso den e ultimo dos weganan, no por a yuda nos yega mas leu cu nos tabata kier. Kizas e actitud positivo, mustrando e gana di logra e final no tabata bisto, e body language di nos muchanan a laga di desea, manera Coach Manuel a bisa den un entrevista casi tur hende a hunga pa nan mes y no pa team, tur kier a luci individual lubida cu baseball ta un deporte colectivo. Tambe hopi cos a ser bisa tocante e uzo di nos pitchernan den e wega aki, pero aki Manager Milton Croes a bisa cu tur a ser evalua, mirando cu tabatin mucho mas tabata pasando, por ehempel lesion etc., un bon decision a ser haci, pero lamentablemente cosnan no a bay na e manera desea.

Pa loke ta e wega nos por bisa cu den habri di e prome inning, Aruba ta habri bon cu Eugene Helder batiendo un doblete, despues Wilmer Imperator a toke bon riba tercera, Chadwick ta muri cu flyout pa right, pero aki Eugene ta score e 1 - 0, e cuarto bate Mark Danies a bati pa flyout den infield y Wilmer a completa e ultimo out na primera regresando laat pa e dobel play. Bom di prome, riba un hit y un roba, e ekipo di Southwest a empata e partido 1 - 1.
Habri di segundo inning, Petronia ta muri cu fly pa segunda, Didder cu fly pa primera, Jomark ta habri cu hit, pero Marvin a poncha pa e di tercer out. Den bom di e segundo inning cu cuater hit y un fout a pone Southwest anota 4 careda pa bay ariba 5 - 1, un inning desastroso pa e pitcher Eugene Helder y e ekipo di Aruba.

Den habri di e di tercer inning, Aruba no ta haci nada y ta cai cu tres out facil, Jason, Eugene y Wilmer a sali out facil
Den habri cuater, Chadwick a bati pa flyout, Mark a muri cu fly pa tercera, pero Miklos a avansa cu fout di leftfield, Didder a yega cu hit pa center, pero Jomark Flanegin a poncha pa completa e tercer out, lagando dos coredo na base. Den bom di cuater,



Aruba ta gara Southwest cu tres out facil.
Den habri di cinco, Marvin y Jason ta habri cu back to back hit, pero tanto Eugene y Wilmer a muri cu rolling pa tercera, Chadwick a sigui cu doblete pa empuha Marvin y Jason pa e 5 - 3, pero Mark a bati rolling pa segunda pa completa e di tercer out. E ekipo di Aruba Senior a dal tres hit den e inning aki, pero un bes mas nos a laga coredo na base. Den bom di e di cinco inning, cu dos coredo na base pa Southwest, manager Milton Croes a cambia Eugene y releve cu Jadimir Kwidama, kende a wordo saluda di biaha cu un triplete, pa dos careda extra pa Southwest, 7 - 3, un hit contra di Kwidama, a pone otro coredo mas drenta pa e 8 - 3, Jadimir mescos cu den e wega contra di West a ser bati cu tres bataso duro, Manager Milton a sali y cambie cu Pedro Rangel, kende a ser saluda cu doblete pa dos careda mas pa e 10 - 3. Mester bisa cu e pitchernan di Aruba a ser malamente castiga den e inning aki.
Den habri di e di seis inning, Miklos a habri cu hit, Didder ta sali out, mescos cu Wernet, pero tanto Marvin y Jason a bati back to back hit, mientras cu Helder a dal doblete pa empuha dos careda pa Aruba y corta bentaha pa e 10 - 5, pero Wilmer a muri cu rolling pa short pa e di tercer out.

Ultimo chens pa Aruba, Chadwick rolling pa segunda, Mark a haya base por bola, Miklos ta poncha, Didder ta keda bate, mirando cu e pinch-runner Helder ta muri na tercera cu robo.
Aruba tabatin 5 careda, 9 hit, 2 error, mientras cu Southwest tabatin 10 careda, 13 hit y 4 fout. Pitcher perdedo tabata Eugene Helder.❏

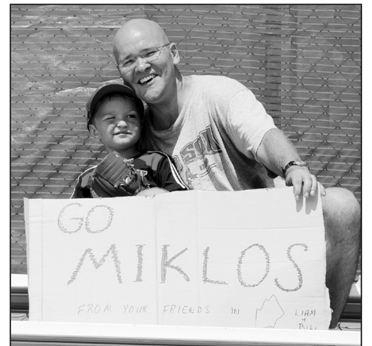
Apoyo di pa South League Aruba tabat'ey te na ultimo







BANGOR – E combinacion di potret ta ilustra claramente e ambiente cu a reina ayera mainta durante e wega cu nos muchanan di Aruba a bataya contra Southwest US. Esaki tabata e semi final di e campeonato cu lamentablemente nos ekipo local a perde. Sin embargo mester bisa cu mayornan y otro famia cu a biaha hunto cu e muchanan pa Maine, no a cay na ningun momento. Bon Dia Aruba mester bisa cu apesar di no a yega final, e isla aki ta hopi orguyoso di loke su muchanan a haci den e World Senior League Championship 2011.❑



Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Aroz con Pollo

Ingredientenan:

1 telep di oregano
½ telep di pepper mula grof
1 tenchi conoflok, machica
1 telep di salo
2 cuchara grandi di azeta di oleifi
1 telep di binager
1 galiña, corta na pida pida
¼ cup di manteca of margarina Blue Band
½ cup di ham, corta na bloki
2 slice di bacon corta chikito
1 siboyo, corta chikito
1 promenton, corta chikito
6 oleifi berde, corta chikito
1 telep di alcapara
1 tomati grandi corta chikito
½ bleki di sweet peas
1 cup di aros curu
1 promenton



Combina oregano, pepper, conoflok, salo, azeta y binager. Hunta e galiña cu e mescla aki. Smelt e manteca den un weya di hero y hasa e galiña. Agrega e ham, bacon, siboyo, promenton, oleifi, alcapara, tomati y sous di tomati. Pone e tapadera ariba e weya y smor e pa 10 minuut. Scoria e bleki di sweet peas y pone e likido un banda. Combine cu bastante awa pa yega na 2 ½ cup. Bashe den e weya u lag'e herbe. Strooi e aros aden. Pone e tapadera atrobe y lag'e smor pa 20 minuut. Awor agrega e sweet peas. Tapa e weya y smor e pa 10 minuut mas. dorna e aros con pollo cu e promenton cora.

Bon Appetit!

Copa Mansur a ranca sali cu hopi accion

SOLITO - Diahuebs atardi na Stadion di RCA a inicia e grandioso torneo “Copa Don Elias Mansur” cu pa hopi ta ser considera e pre campeonato di AVB. Presente na e ocasion aki tawata Sr. Serge Mansur kende ta e patrocinado principal di e torneo, den su speech e la enfoca riba e fair-play cu tur fanatico futbol rond Mundo ta boga pe. Sr. Carlo Mansur tambe a ser invita y a haci acto di presencia como miembro di famia y a gradici e organisacion pa ta duna dedicacion di un torneo grandi asina na su defunto abuelo kende semper a contribui en grandi cu deporte na Aruba. Sr. Gerry Franca Presidente di A.S.U. tambe a tira un speech y a desea tur ekipo exito den e torneo aki. Presidente di RCA a presenta e trofeo nan y tambe a anuncia e suma total Awg 3,000 cash cu lo wordo reparti na premio. Tambe a anuncia cu e torneo lo bay conoce un nivel Internacional ora cu Centro Barber di Curacao y Racing Club Rincon di Bonaire bishita Aruba dia 2 di september pa competi contra di RCA y un ekipo cu lo clasifica via di Copa Don Elias Mansur 2011. E lo bira un fin di siman di futbol internacional na Stadion di RCA cu un dedicacion hopi special na e team di RCA campeon Antiano 1964-65, cual ta e prome team di Aruba cu a conkista e titulo Antiano. Di biaha despues di e apertura e fuerte ekipo di Savaneta La Fama ta enfrenta Sporting, prome tempo ta bay aden sin gol pero na di dos tempo despues cu Sporting su keeper ta ricibi carchi cora, La Fama ta haci fiesta y ta golia Sporting. den di dos encuentro ta Riverplate cu ta duna Britania un bon bataya den di prome tempo pero aki tambe e di dos tempo ta otro gay ta canta y Britania tambe ta golea River. E fanaticada di futbol ta ser cordialmente invita pa bishita Solito y disfruta bon wega nan di futbol den un ambiente agradabel. Cushina ta na ordo y por spera algun sorpresa. wega nan ta continua tur dia te cu 28 di augustus, solamente dialuna 22 di augustus no tin wega.❑

Caminata diadomingo na Varadero

ORANJESTAD - Fundacion Luz di Speranza conhuntamente cu Medicosmetic a tene man hunto cu e productonan Seven Seas JointCare y Ensure pa asina logra yega na e meta di traha riba projectonan di adiccion di droga y alcohol. Un caminata lo wordo organiza diadomingo awor 21 di augustus y lo sali 5.30 pm for di Varadero. Pa mas informashon of registracion por jama 594-8591 of 592-0121.

E prome projecto cu Luz di Speransa lo enfoca ariba lo ta prevencion di uso di droga y alcohol pa muchanan di 5 de y 6 de klas. Nan a bin na e idea aki pa asina prepara e grupo aki, cu hopi biaha ta uno hopi vulnerabel. Asina cu muchanan aki hasi e switch pa bay bovenbouw nan tin mas conocimento ariba e terenonan aki. Mane nos tur sa jovenan ta den un etapa di experimenta y kier conoce cosnan nobo.Encuestanan ta mustra cu mas hopi un joven sa di droga y alcohol, menos curiosidad e tin pa bay experimenta su mes cu esaki. Mas cu claro nos como mayor kier evita cu nos yuinan ta haya nan mes den tipo di situationan asina.

Tin diferente factornan cu por conduci e joven den directionan negativo.

Awe nan kier enfoca ariba con ABO como mayor por aserco bo yui(nan) pa asina purba na evita cu bo yui lo cay den adiccion y asina evita tipo di dolornan cu no solamente e adicto pero tambe henter e famia ta sufri bow di dje.

Con bo ta reconoce cu un persona cu ta den adiccion?

1 E karakter di un joven den adiccion ta uno hopi drastico den un forma negativo. Interesnan den otro actividadnan poco poco ta desaparece. Interes den come, bebe y drumi tambe ta desaparece. E adiccion ta bay na costo di famia, amigonan y presentation na scol. Nada no lo ta importante mas. Solamente nan adiccion

2 Jovenan den adiccion na un etapa di nan bida lo hayanan mes den problemanan financiero. Nan lo hasi tur lo posibel pa yega na e placa pa asina por yega na e substancia.

3 Jovenan den adiccion por priminti hopi pero nunca ta cumpli cu nan palabra;

4 Jovenan cu ta den adiccion ta hopi deshonesto. Nan lo ganja tur hende. Esaki ta un senjal hopi cla cu algo no ta bon.

5 Jovenan ta hopi kaweta y nan kier decrubri door di experimenta. Jovenan mester tuma hopi decisionan den e temporada aki y nan por wordo influencia liher den esaki.

6 Si bo tin duda si bo yui ta den un tipo di adiccion semper lo ta bon pa aserca amigonan y famia pa sa mas di e comportacion di bo yui.❑

EXECUTORIALE OPENBARE VERKOOP

Op **dinsdag 6 september 2011** des namiddags om 14.00 uur, zal in de vergaderzaal van de “Aruba Surfside Marina”, L.G. Smith Boulevard 7, Oranjestad, Aruba, ten overstaan van notaris mr M.J.C. Tromp of haar plaatsvervanger, de executoriale verkoop, als bedoeld in artikel 3:268 van het Burgerlijk Wetboek van Aruba casu quo als onherroepelijk gemachtigde bedoeld in artikel 1203 (oud Burgerlijk Wetboek van Aruba), bij opbod en daarop volgende afmijning worden gehouden van:

- Een perceel eigendomsgrond, gelegen aan de Caya G.F. (Betico) Croes/Elleboogstraat te Oranjestad in Aruba, groot 569 m2, kadastraal bekend als Eerste Afdeling Sectie A nummer 891, met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een commercieel gebouw in gebruik als winkelcomplex of winkelcentrum bestaande uit diverse winkelruimtes, plaatselijk bekend als “Caya G.F. (Betico) Croes nummer 9”, voorheen genaamd 'Nassaustraat nummer 9”
Inzetprijs: Afl. 3.371.000,==.

De veilcondities zullen 8 dagen voor de verkoopdatum ter inzage liggen ten kantore van voornoemde notaris.

Tot en met 22 augustus 2011 kan onderhands op de te executeren zaak worden geboden bij een aan voornoemde notaris mr M.J.C. Tromp gericht geschrift.

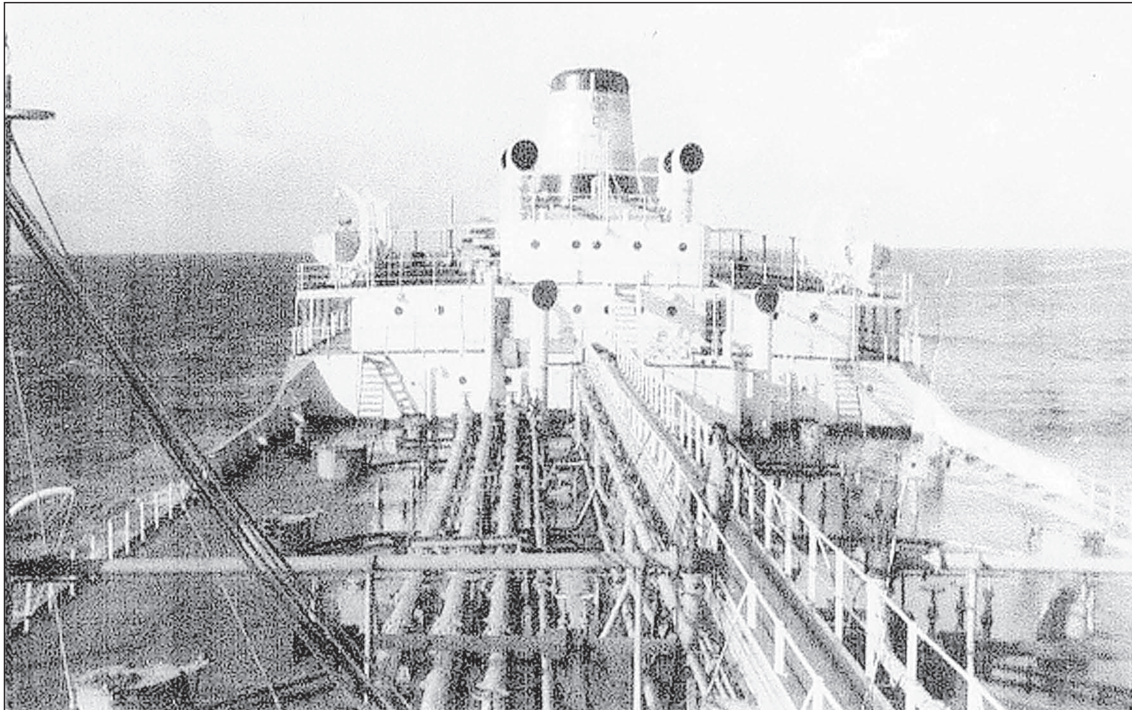
De executant behoudt zich het recht voor, de veiling uit te stellen en op te houden zonder de verplichting de reden(en) daartoe te noemen.

Bieders dienen terstond een bankgarantie te overleggen en in het bezit te zijn van een geldig identiteitsbewijs.

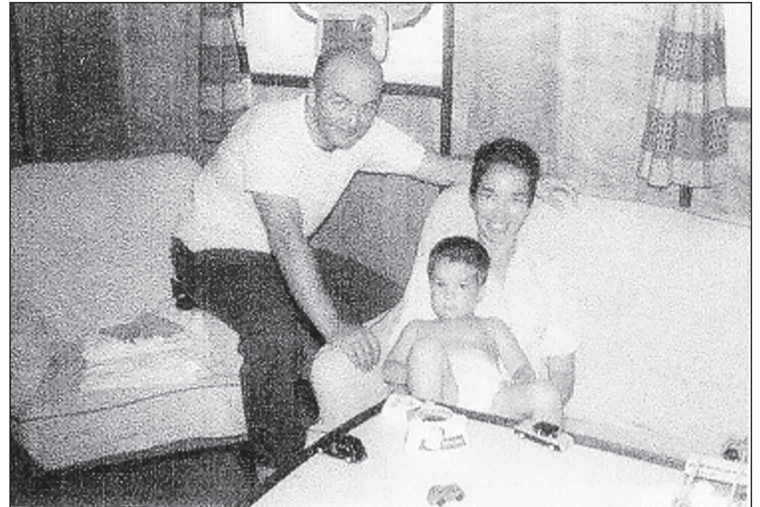
Notariskantoor mr M.J.C. Tromp
Santa Cruz 35
Tel: 5853500/5857900
Fax: 5854222

Mi odisea pa Universidad 50 aña pasa

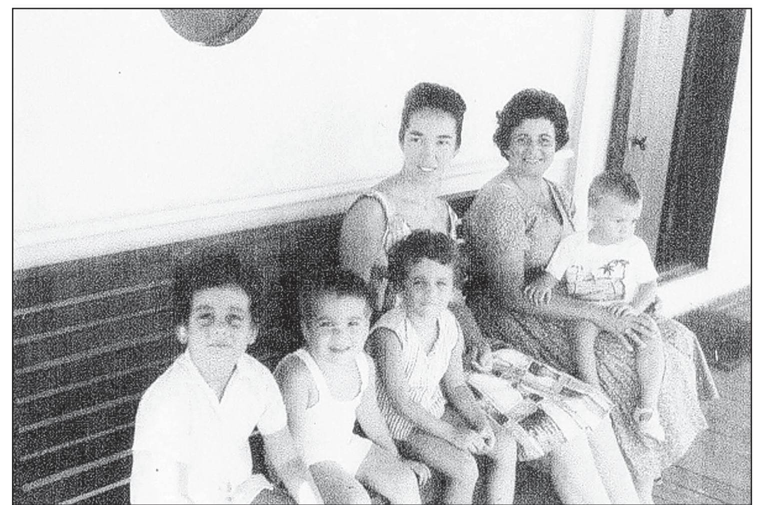
Skirbi pa: Clyde Harms



E tankero Atlantic Knight riba un dia cu lama tabata calmo.



Captain Kapsalis, Tiana y Dennis den nan cabina.



Ruthie, Dennis, Donna, Tiana, Beatriz (d.f.m.) y Russell

Recientemente algun hoben Arubiano, recien gradua, despues di un despedida di funcionarionan halto di gobierno, a subi un avion na nos aeropuerto y e siguiente mainta nan a yega Hulanda caminda nan a wordo ricibi pa nos representantenan na Den Haag y nan por a conta cu conseheronan pa yuda nan den nan bida nobo. Casualmente, ami a laga Aruba net cincuenta aña pasa pa mi bay studia na Merca y e biahe di e studiantenan a haci mi rebiba e odisea cu ami mester a pasa den pa mi por yega na e universidad caminda mi a studia.

Sigur mi situacion no tabata tipico di un studiante. En bes di ta recien gradua, mi a caba di cumpli 30 aña, mi tabata casa cu 3 yiu y ya mi a ricibi e boton di reconocimento pa dies aña di servicio di Lago. Pa varios aña mi tabata traha plan pa bay studia pero e tempo ey no tabata existi studielening y no tabatin un Aruba Scholarship Foundation pa yuda mi financieramente. Ami mes mester a percura pa mi tin e fondonan necesario pa cuater aña di estudio.

Cu ayudo di mi colegenan Mericano na Lago mi a busca e universidadnan cu tabata costa menos y cu tabatin bon nomber. Awendia bo ta 'google' y den un dia bo por haya tur informacion di cuanto luga cu bo kier. Ami mester a skirbi carta na cada un di e scolnan cu mi coleganan a sugeri y despues warda un contesta, algo cu tabata dura hopi siman. Por fin mi a aplica y a wordo acepta na tres universidad: University of Kansas, University of Oklahoma y University of Houston, lugarnan caminda tres di mi coleganan a haya nan educacion. Mi a scoge Oklahoma pasobra aya supuestamente tabatin cas pa studiante cu famia.

Mi actoprimo Boy Jonkhout (tata di Anneliz, actual presidenta di The Mary Joan Foundation) tabata manager di Shipping Department na Aruba Trading Co. Despues di busca pa hopi siman, Boy a bin haya un cabey-boto pa mi y riba un tanker cu tabata bay Philadelfia. E "City of Brotherly Love" ta keda mas di mil dos shen miya di Norman, Oklahoma pero por lo menos di aya mi por tuma un bus pa mi destino. Y asina, dia 20 di Augustus, 1961 ami cu mi señora Beatriz (d.f.m) y mi yiunan Ruth (6) , Donna (5) y Russell (1) a subi abordo di e tanker Atlantic Knight di un di e tanto magnatenan Griego.
Un di e razonnan cu nos a haya e cabey-boto tabata pasobra e capitan tabatin famia abordo: su casa y un yiu di 3 aña y nan tabata masha contento di haya compañe riba e bapor. Atlantic Knight no tabata un super cruzero, ni sikiera un super tanker, pero nos tabata hopi contento cu nos acomodacion. Nos a haya e suite di doño di e bapor, banda di esun di e capitan, y nos tabata come den e comedor di oficialnan. E coki, tun Griego/ Italiano tabata prepara cuminda di tur dos pais y asina nos a haci conoci cu platonan manera mousaka y diferente sorto di antipasto. Tambe nos a purba pa prome bes keshi cu no tabata haya na Aruba, manera Provolone y Feeta. E capitan, su señora y casi tur oficial tabata papia Ingles y asina tabatin hopi combersacion entre nos famia y nan tur. Dia 25 di Augustus nos a yega Merca. Esaki a pone un fin na e miho parti di e odisea. E despedida foi Philadelfia tabata tristo pa nos tur.

E mes anochi nos a tuma un bus American Trailways destino Norman, Oklahoma. E distancia riba caretera di Philadelfia pa Norman ta mas o menos 1500 miya y bo por cubri'e den menos di 24 ora sin stop. Den e bus cu tabata drenta diferente stad pa tuma of baha pasahero, e biahe a tuma mas di un dia y mey; 36 ora di martirio cu a pone mi duda di mi decision pa bay bek scol. Aunke e asientonan tabata reclina bira cama, nos no por a drumi bon.
E yiunan tabata hopi inkieto y constantemente nan kier bay wc. Dios gracias tabatin un cuarto di baño riba e bus! Tambe tabata parce cu ki ora cu nos dal un cabisha, e bus ta drenta un stacion y nos mester sali pa rek curpa.

Continuacion Pagina 7

Mi Odisea Pa Universidad
Continuacion di pagina 6

Nos a yega Norman traimerdia di dia 27 y mes ora nos a coy taxi pa nos cas riba campus di Universidad di Oklahoma. Aya nos a haya un sla duro y inespera. Na UO tabatin un base di entrenamento di marina Mericano construi durante e di dos guera mundial y a ser usa tambe durante guera di Korea. E casnan cu e universidad tabata ofrece na studiantenan cu famia tabata casnan prefabrica cu a funciona pa cas di militar pa 20 aña. Nan tabata den condicion deplorabel. Tabata obvio cu ningun mantenemento a wordo haci na nan desde cu nan a wordo instala na 1942. Despues di a renoba nos cas na Simeon Antonio y a instala e prome "built-in" oven y stoof cu Neme's a trece Aruba, nos a keda den shok pensando cu nos lo mester biba den un choza aki pa e siguiente cuater aña.

E yiunan a cuminsa yora cu nan no kier biba aki, Beatriz tambe a basha abou den yoramento y ami pensando kico nos por haci.
Nos a bay un coffee shop caminda nos por a uza un telefon publico y mi a yama un amigo pensionado di Lago cu tabata biba na Lawrence, Kansas, sede di Universidad di Kansas cu tambe a acepta mi. Fred Buckholtz a convence mi bin Lawrence caminda e lo yuda mi settle in.
A pesar di ta asina cansa di pasa dia y mey den un bus, mes ora nos a subi otro bus cu destino Lawrence. Ora nos a yega aya anochi laat, Buckholtz tabata warda nos na stacion di bus y el a hiba nos pa e historico Eldridge Hotel den center di stad.
Manera cu nos tabata, sin cambia paña, sin tuma un baño, nos tur a tira curpa riba cama y drumi profundamente.

E siguiente dia, cu ayudo di nos amigo Buckholtz nos a haya un apartamento na cas di un famia cerca di campus. Pa coincidencia, e tabata un famia Griego. Y asina mi odisea cu a cuminsa na Aruba riba un tanker Griego a yega na su fin na cas di un famia Griego na Lawrence, Kansas.❑



Cu un bus di Trailways nos a biaha di Philadelfia pa Oklahoma den 36 ora.


Diadomingo henter famia tabata bay kerki na Kansas


Pa falta di un secado, Beatriz (d.f.m.) na cabuya

BON DIA Aruba

CLASIFICADO

SE BUSCA
Testigo del acidente
ocurido martes 26 de Julio 2011, en la cruzada de Cadushi Largo a las 9:30pm entre un Toyota Hi-Lux puck-up y un Nissan contactar a las señora al Tel: 567-9874
192351

Anuncio
Nos tin lugar pa cuida hende cu mester cuido, den dia so, of pa luna completo
p/m info Tel. 744-0491
178046B

Ta Huur
PA DIA Sta Cruz Apto.
Studio, un persona. Afl. 45 P/D
pa dos persona Fls. 52.50 P/D
pa mas grandi Fls. 60 P/D
y 2 camber Fls. 75 P/D
Tel. 744-0491
178046A

For Rent
Apartamento For Rent
Semi furnished 1 Bedroom- 1 Bathroom Living room and Kitchen Situated in Tanki Leendert. Not far from Hotels and Dow TownElectr + water not incl.
Interested call: 742-1900 / 560-6800
192367A

For Rent
House For Rent
1 Bedroom- 1 Bathroom Living & Dining room and Kitchen
Situated in Tanki Leendert. Not far from Hotels and Dow
Interested call: 742-1900 / 560-6800
192367B

Ta Busca
Sun and Moon Boutique & Beauty Clinic N.V.
Ta busca
1 Estilista
Yama 587-4800 (Diana) pa un cita
178029

Ta Busca
Momentum Engineer & Consultants
Pastoor Hendrikstraat 91
Tel. 562-1529
Ta busca
un Planning Supervisor Instrumental & Electrical
cu certificadonan y experiencia amplio
178037

Ta Busca
Taishan Bar-Restaurant
Savaneta 488-A
Tel. 584-8959
Ta busca
un Kok Helper
cu experiencia den cuminda chines
178036

Ta Busca
Home Pro Restorations & Construction
Ta busca
5 Metselaar
2 Electricien
pa mas informacion
yama 592-6292
192378

Ta Busca
Tierra Colombiana
ta busca
1 x Keukenhulp
Solicita personalmente na Schotlandstraat # 6
178042A

Ta Busca
Pasteleria Reyes
ta busca
1 x Bakker
178042B

Ta Busca
un Schoonmaakster
Domestica, no interna
Solicita na: Rooibosal # 5
178042C

Ta Busca
Café Plaza N.V.
Ta busca
1x Keukenhulp
Solicita na L.G. Smith Blvd # 9
178042D

Ta Busca
J.R. Construction
Ta busca
1x Machine operator
1 x Stucadoor
Solicita na Solito # 100
178042E

Ta Busca
Orange Matrassen Fabriek
Ta busca
1x Matrassenmaker
Solicita na Olijfistraat # 23 D
178042F

Ta Busca
Gen Con Contractor
Ta busca
3 x Scaffold Builders
Solicita na Tanki Leendert # 135 L
178042G

Ta Busca
Delifrance Aruba
Ta busca
1 x Keukenhulp
Solicita na L.G. Smith Blvd # 150
178042H

Ta Busca
Far Kong Supermarket
Weg Seroe Preto 30
Tel. 584-5126
Ta busca
un Slager
cu certificado y experiencia
178035

Ta Busca
Skype Supermarket
Seroe Blanco 18-B
Tel. 738-0338
Tin mester
un Shelfpacker
cu experiencia
178040

Mas facil pa companianan local atrae profesionalnan Arubiano recidencia na Hulanda

ORANJESTAD - Algun siman atras un cantidad grandi famia a despedi di nan yiunan na Aeropuerto Reina Beatrix. E studiantenan aki lo cuminsa nan estudionan na Hulanda dentro di algun dia, yen di energia y cu e meta di bolbe bek nan pais. Pero e tendencia estaditico ta cu un gran parti di e studiantenan aki no ta bolbe bek Aruba. Hopi di nan ta scoge pa sigui retonan, cu por ta nan ta kere, cu no tin na Aruba. Otronan ta prefera di keda algun aña pa haya mas experiencia of uza e placa cu nan ta gana aya pa asina cuminsa paga nan debe di estudio. Cua cu e motibonan por ta, e mayoria di e studiantenan aki lo desea mas cu tur cos di por bolbe bek Aruba. Di otro banda, companianan na Aruba y Aruba mes tin un necesidad pa por logra atrae bek e profesionalnan aki.
Un grupo di "Young Profesionals" Arubiano establecí na Hulanda, ta kere cu esaki ta algo cu nan por aporte na dje. "Flinx" ta un compania dirigi pa dos Arubiano y un colega di Curaçao cu tambe a laga nan respectivo islanan pa bay studia na Hulanda. Despues di nan estudio nan a crea un compania cu ta busca profesionalnan pa bolbe bek entre otro Aruba, Curaçao y otro islanan Hulandes den Caribe. E grupo aki ta organisando un evento grandi na Rotterdam, Hulanda, cu un toke diferente. E meta di e evento ta pa yuda companianan di Aruba drenta den contacto cu profesionalnan, studiante y ex-studiantenan Arubiano residencia na Hulanda. Cu esaki nan kier crea un plataforma pa companianan di Aruba por topa cu e profesionalnan Arubiano y vice-versa. E evento, "Aruba Recruitment Event" of simplemente "ARE", lo tu_ma luga na Rotterdam cuminsamento di December y e preparacionnan ta den full-swing.

E siman aki e grupo a cuminsa cu un serie di presentacionnan cu sosten di gobierno di Aruba, cu ta kere cu e iniciativa aki ta uno hopi importante pa Aruba. E beneficionan pa Aruba por atrae y satisface su profesionalnan Arubiano na Aruba mes ta grandi. Un grupo di representantenan di companianan local, incluyendo banconan, companianan di utilidad y seguronan a atende e evento pa asina informa nan mes di e evento. E tipo di eventonan aki tabata tin varios den pasado, pero nunca e focus tabata riba companianan di Aruba por recluta profesionalnan Arubiano pa bolbe bek nan pais natal. Banda di esaki e evento lo tin varios simposio y sesionnan di informacion pa asina informa e profesionalnan Arubiano di e entre otro beneficio, tramite y procesonan cu mester tene cuenta cu na pa bolbe bek Aruba. Inclui den esaki ta informacionnan manera pagamento di debe di estudio for di Aruba y otro topiconan cu hopi profesionalnan na Hulanda no tin mucho informacion formal y preciso riba nan.
Diaranson a cuminsa cu e presentacionnan pa companianan for di sector di bankero y di seguro. Diahuebs lo sigui cu mas presentacion pa otro companianan y diabierna den planning lo tin presentacionnan pa e sector di salubridad. E interes pa e presentacionnan ta mustra hopi grandi mirando cu varios compania a duna siguransa caba di nan interes pa e "Aruba Recruitment Event".

Den un entrevista despues di e prome presentacion, Diego Fränkel, gerente di FATUM na Aruba, a mustra hopi satisfecho cu un tipo di evento asina aki ta wordo organisa cu focus pa trece profesionalnan Arubiano bek na Aruba. E ta kere tambe cu e hecho cu "ARE", banda di ta un Job Fair, ta inclui tambe sesionnan di informacion pa e studiantenan, ta algo hopi importante. E lo por haci mas atractivo pa e profesional Arubiano bolbe Aruba en bes di keda a temporadanan largo den exterior.
"Trecie Arubianonan bek, ta sigur algo cu nos ta apoya masha hopi mes," segun Ivan Nava, Senior Manager Human Resources na RBTT cu a mustra di ta masha positivo cu e prome "Aruba Recruitment Event" december venidero.❑

Ta Busca
Pacifico Bar & Restaurant II
Ta busca
1 Onderhoudsman
Yama 582-4182
567-8767
192378A

Ta Busca
Stabia N.V.
Ta busca
1 Cleaner & Dishwasher
(hende muher)
Tel. 586-7794
192383

Te koop!!!
Een prachtige villa met een erfpacht van 751 m² en een woon oppervlakte van 194 m². Ideaal en centraal gelegen in Oranjestad op slechts enkele minuten afstand van de stad, het strand, supermarkten en de low-rise hotels.

Rondom het huis is er genoeg ruimte voor uitbreiding en/of het bouwen van appartementen, garage, washok etc.

Taxatie waarde: 417.000 AWG
Verkoop waarde: 279.000 AWG

De woning heeft een zeer ruime woonkamer met een plantenbak, een uniek driehoekige TV kamer, open keuken, vier slaapkamers waarvan 1 met badkamer en inloopkast en een vóór patio.

Profiteer van deze unieke kans en bel 7442409 voor meer informatie.

Prijs ta discutibel!!

De woning moet met spoed verkocht worden!!

Verkoop wegens te grote ruimte voor alleenstaande dochter.



Grupo locla riba canal internacional HTV



Pagina B12

Mi odisea pa Universidad 50 aña pasa

Skirbi pa: Clyde Harms

Pagina B6-7

Atrobe tin ganado di Summer Splendor na Flora



Pagina B10

Boutique hotel Brickell Bay Beach Club & Spa

Prueba cu luho y comfort ta bin den paki chikito



Pagina B13



Arco Iris Kleuterschool a habri aña na crayons

Pagina B11

Atrobe tin ganado di Summer Splendor na Flora





ORANJESTAD - Manera tur hende sa caba, Flora ta den ful swing cu su campaña di Summer Splendor. Awor ta turno pa e di seis grupo di 5 ganado cu a cay na e siguiente nombernan: Wendell Larmonie, Ruby Rafael, Isa Meelis, A. Emerencia y Yolanda Chai. E ganadonan aki lo ricibi nan premio diadomingo awor na Flora. Lo sigui saca 5 ganadonan tur siman te cu fin di e luna aki, dus probecha di e chens grandi pa abo tambe gana y pasa na Flora. Cu cualkier compra, bo ta ricibi un ticket unda por yena bo nomber, telefon y adres pa asina abo tambe por ta un di e 5 feliz ganadonan semanal pa gana e Summer Splendor bouquet di Flora. Flora semper tambe tin diferente articulonan riba special, specialmente pa e temporada di zomer y vakantie dus probecha, bin bishita y wak pa bo mes. E flornan fresco den nos boutique ta ideal pa cualkier ocasion, mescos e gift certificate cu sigur lo ta na agrado pa tur hende. Corda cu aunke Flora ta den construccion, tur siman container nobo ta sigui drenta cu ta trece diferente productonan pa cas y hardin. Trece un look nobo y fresco na bo cas pa e temporada aki. Nos personal semper por yuda bo cu e miho conseho di diferente trendsnan, settings y e uzo di e diferente productonan.



Por tambe subi riba www.floraforyouaruba.com pa wak catalog di diferente productonan y tambe video di tur locual nos tin special pa e temporada aki. Flora ta invita pueblo di Aruba pa disfruta di un dia di shopping na Flora y alabes probecha di e chens grandi pa gana cu e campaña di Summer Splendor. Flora ta habri tur dia entre 8.30 am pa 6 pm y riba diadomingo di 10 am – 2 pm.❑

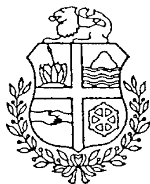
Hopi interes pa open house di Monte Verde Residence awe

ORANJESTAD - Aruba Bank, RBTT Bank y Monte Verde Residence ta completamente prepara pa e "Great Open House Event" cu lo tuma luga diasabra for di 10or di mainta te cu 3or di atardi. Despues di a anuncia e evento aki por a ripara un interes grandi cerca hopi famia y tambe e grupo di ehecutivonan hoben pa haya mas in-





formacion di e proyecto di cas "Monte Verde Residence" situa na Sero Biento. Diasabra awor tur persona interesa ta wordo invita pa bini y cera conoci cu e proyecto un tiki mas di cerca. Pa esunnan cu mira e proyecto y lo kier combersa cu banco esey lo ta posibel na Monte Verde Residence mes durante e dia di diasabra. Tanto Aruba Bank como RBTT lo tin nan representantenan presente pa asina haci e calculonan necesario pa si e persona ta desea di cera un hipoteca. Pa tur presente lo tin coy bebe, snacks, musica y pa e muchanan Dino Jump. Monte Verde Residence ta situa na Sero Biento y ta localisabel via e caminda net despues di Well Well Restaurant riba e caminda di Hooiberg si ta coriendo for di direccion Oranjestad. Lora na man drechi despues di Well Well, na final di caminda lora na man drechi atrobe y sigui core te cu mira e borchi di Monte Verde. Monte Verde Residence ta un proyecto ariba 90.000 meter cuadra na Sero Biento y ta wordo construi pa Monte Verde Real Estate & Enterprises N.V. Un compania netamente local. Pa mas informacion por yama (297) 734-1200 y (297)736-1200 of www.monteverdearuba.com.❑



GOBIERNO DI ARUBA

INSCRIPCION MIDDAG HAVO

Fecha : **diamars 23 di augustus 2011**
Orario : 9 – 11 or
Lugar : Dienst Publieke Scholen,
Prome piso edificio cu tabata Interbank
Caya G.F. Betico Croes

Ta cuminsa cu Havo 4 middag den edificio di EPI.
Na momento cu e scol nobo di mavo/ havo ta cla e alumnonan aki lo por wordo incorpora den e scol nobo ey. E orario di scol lo ta di 3 – 7 pm y lo duna e materianan Nederlands, Engels, Spaans, wiskunde, aardrijkskunde, geschiedenis, economie y biologie .

Ken por inscribi ?
- Esnan cu diploma di mavo, cu profiel Mens en Maatschappij
- Esnan cu por lo menos a bai over di havo 3 pa havo 4 y cu ya no por bay scol den dia
- Esnan di edad te cu 18 aña lo haya preferencia

Mester trece:
1. diploma / cijferlijst
2. recibo di pago : 250,- florin na RBTT 44.37.640, mencionando nomber di e alumno y middagHAVO

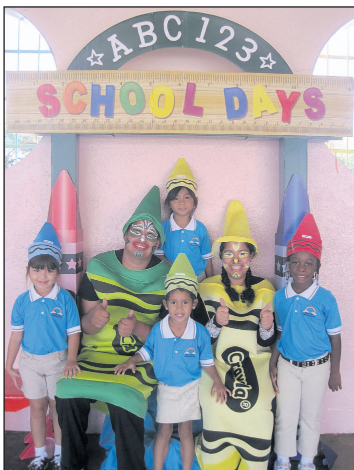
Arco Iris Kleuterschool a habri aña na crayons







ORANJESTAD - Prome dia di scol na Arco Iris Kleuterschool tabata hopi dushi y exitoso. E tema tabata “Crayons”. E alumnonan tur a haya un pechi di crayons, masha colorido! Tabatin personanan bisti na crayons pa pasa bishita tur 8 klas. Hopi leuk! Tur e alumnonan a gosa masha hopi mes. Alumnonan, personal y cabesante di Arco Iris Kleuterschool ta desea tur e otro alumnonan, maestranan y cabesantenan un “Happy New School Year 2011-2012”.❑







Grupo locla riba canal internacional HTV



ORANJESTAD - Dialuna ultimo pueblo di Aruba a haya un tremendo sorpresa ora a mira un videoclip di e grupo local “Los Transformerz”.

Hopi hende a keda impresiona ora a mira esaki atraves di e canal internacional di musica Latino HTV cual ta pasa via cable riba canal 28.

E videoclip “Le Gusta La Oscuridad” a wordo traha riba nos isla pa e Director local Gleison Mateus di e compania Digimage, cual tomanan a wordo graba na e mina di oro na Franse Pas y patras di lighthouse di nos isla. Den esaki diferente actornan local y e actriz principal Piereangely Wever a forma parti di dje.



Mester menciona cu esaki ta e prome videoclip local cu a yega asina leu internacional y produci pa nos hendenan di Aruba.

Den combersacion cu Exide Music Group kende ta esnan responsabel pa cu e grupo “Los Trasnformerz” a splica nos cu nan ta trahando hopi duro pa e promocion di e grupo local aki. E conocido Jean carlos Espinal manager di e grupo a splica cu tur cos ta bayendo hopi bon cu e hobennan aki, y cu dia pa dia nan ta yegando nan meta.
Meta di Los Transformerz ta pa conkista e mercado mundial den musica Latino y yega na puestonan di billboard reconoci mudialmente.
Cu e logro di a drenta e canal internacional HTV por bisa cu tur cos ta canando riba e caminda corecto y tambe ta trahando duro pa drenta canalnan di musica manera MTV Latin, Telehit, TMF.

Esaki ta un proyecto cu esnan di Exide Music Group a traha hopi duro y awo a cuminsa mira su fruto.

Otro siman lo anuncia den un rueda di prensa con e pueblo di Aruba por yuda pa e videoclip aki drenta e famoso Hot Ranking Top 21 di HTV.

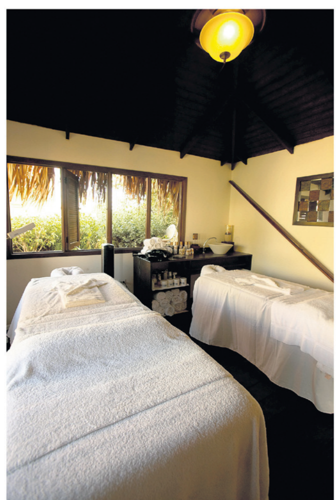
Mas info por bishita www.facebook.com/lostransformerz of www.youtube.com/galacticosmusic.❏

Boutique hotel Brickell Bay Beach Club & Spa

Prueba cu luho y comfort ta bin den paki chikito



PALM BEACH – Recien renoba y mehora cu facilidadnan y aspecto moderno, e hotel boutique den curason di e Palm Beach strip, kier laga bo cera conoci cu e diferente atractivo y servicio cu nan ta introduciendo. Pesey mes nan ta ofreciendo pa un tempo limita, un prijs special pa nos hendenan local. Brickell Bay Aruba Boutique Hotel a desaroya su concepto den transcurso di tempo y awe orguyosamente ta anuncia cu nan ta cla pa yama turista y localnan bon bini ofreciendo entre otro turn down, bell y room service ademas di conexion gratis na internet, desayuno y shuttle pa beach, etc.



Brickell Bay Beach Club & Spa ta un di Aruba su hotelnan boutique di mas luhoso. Situa mey mey di tur e entretenimento y actividadnan di e prestigioso strip di Palm Beach, e ta ofrece un oasis luhoso di descanso. E propiedad tin un arkitectura y estilo cu di un manera sublime ta combina e encanto Caribense cu e elemento chic di modernismo.

E hotel intimo ta conta cu apenas 98 camber pero ta ofrece un gama completo di servicio manera restaurant, bar como tambe room service entre 7'or di mainta pa 11'or y mey di anochi. Tambe tin un centro di fitness y un spa profesional entre su facilidadnan. Si ta variacion bo ta busca, e hotel ta keda djis algun stap leu di riba 35 di e miho restaurant, tienda y atraccionnan riba nos isla, incluyendo casino.

Brickell Bay tin un personal atento y servicio di concierge cu por atende tur bo necesidad, for di reserva actividadnan acuatico, golf, tours di isla te na tratamento di relahacion y beyesa na e Orchid Spa.

Si bo ta buscando e privacidad di un hotel boutique, pero na mesun momento no kier sacrifica comodidad y luho, anto Brickell Bay Beach Club & Spa Hotel ta e luga pa bo, pa bo pasa un fin di siman cu famia, mas aworaki den vakantie, of pa hospeda socionan di negoshi of famianan di exterior cu ta di bishita.



Cambernan Superior y Deluxe ta decora cu toke moderno y luhoso, tur anochi bo ta haya bo camber cla pa ricibi bo y relaha bo cu serbetenan fresco, baki di ijs, boter di awa y te hasta un chuculati riba cusinchi, pa cera e dia cu un smaak dushi. Tur esey ta forma parti di e 'turn down service'. Tambe por scoge entre un king size of dos cama dobel y tur camber tin Ipod docks, television flat screen, bañonan fabuloso cu tur e comodidad di un hotel grandi, pero na prijs di hotel chikito.

Pero si bo kier ta activo, esey tambe por. Sea ta parasailing, scuba diving, jet skiing, piscamento, of djis drumi banda di lama, bo por haci esaki tambe na Brickell Bay Beach Club & Spa. E servicio di shuttle lo hiba bo na e beach caminda stoel y palapanan di e hotel ta na bo disposicion. E mesun shuttle aki por transporta bo pa casino of mall den cercania.

Brickell Bay ta ofrece solamente lo miho na su huespednan, tur camber ta inclui desayuno Continental pa maximo di dos persona pa dia, pero cuminda delicioso ta obtenibel henter dia. Merdia tin salada y sandwichnan delicioso of un menu completo a la carte pa dinner cu pizza, pasta, y desserts. Tomato Charlie's ta habri te 12'or di anochi y room servicio ta core te 11'or y mey.

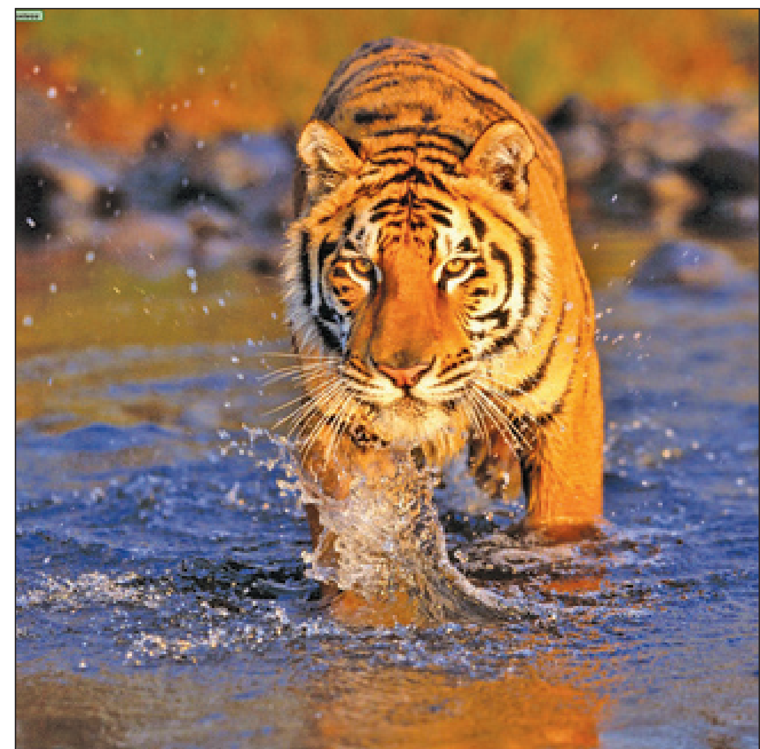
Si bo kier keda den contacto, Brickell Bay ta invita bo pa haci uzo di nan señal gratis di internet WiFi obtenibel na e lobby di e hotel. Tambe e Business Center ta conta cu dos computer y acceso na Internet pa tur huesped di e boutique hotel.

Nan ta e prome boutique hotel na Palm Beach pa forma parti di e Inn Suites Boutique Hotel Collection, loke ta garantisa un standard di facilidad y servicio optimal. Comproba pa bo mes y disfruta di e special cu tin actualmente pa localnan caminda mucha bou di 12 aña ta keda gratis, bo ta haya un cocktail di bon bini y tambe cupon pa casino.❑

BON DIA Aruba

BESTIANAN SALVAHE



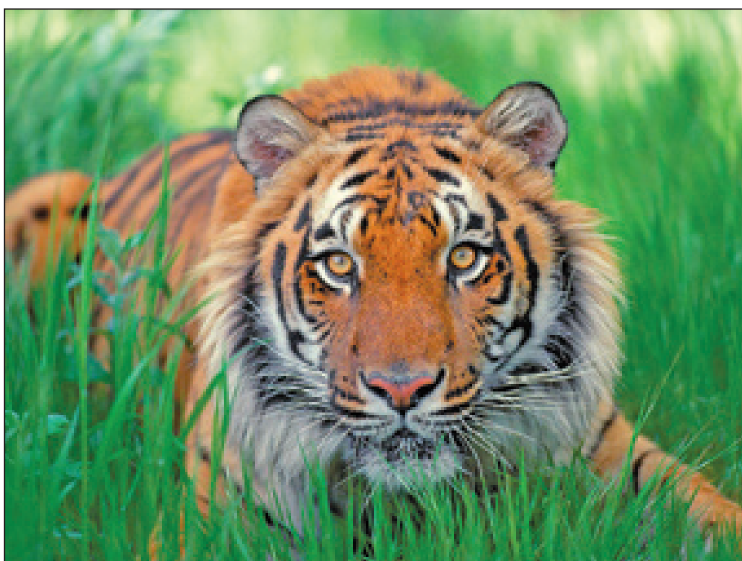


E tiger ta e miembro di mas grandi di e famia di pushi y e ta biba solamente na Asia.
Un tiger siberiano masculino por pisa 650 liber y e por crece y bira te casi cuater meter largo. Tigernan ta hopi fuerte.
Ta conoci cu nan por ataca y hasta mata un olifante. Nan ta prefera biba den mondi, unda cu nan cuero color oranje cu preto ta yuda nan mescla facilmente cu e arbustonan, yerbanan halto y otro matanan.
Un tiger no por core lihe, sinembargo, e ta gusta landa. E por landa facilmente un distancia di tres pa cuater miya. Un mama tiger ta cuida bon di su yiunan, protehiendo nan di tur peliger. E yiunan por pisa te dos pa tres liber ora cu nan nace. Despues di dos aña nan ta laga nan mama y ta cla pa biba nan so.❑









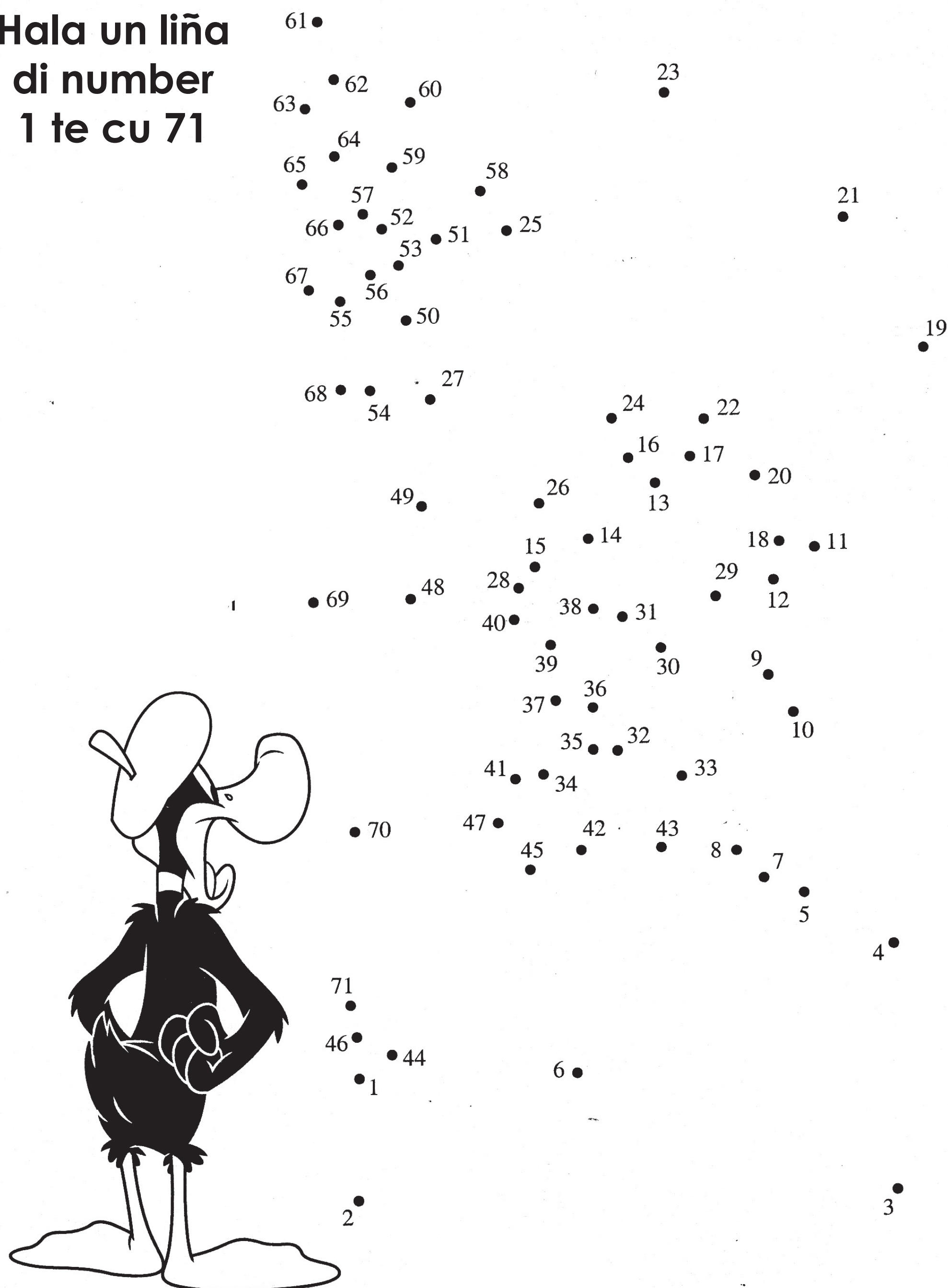


Kico ta un schotelantenne?

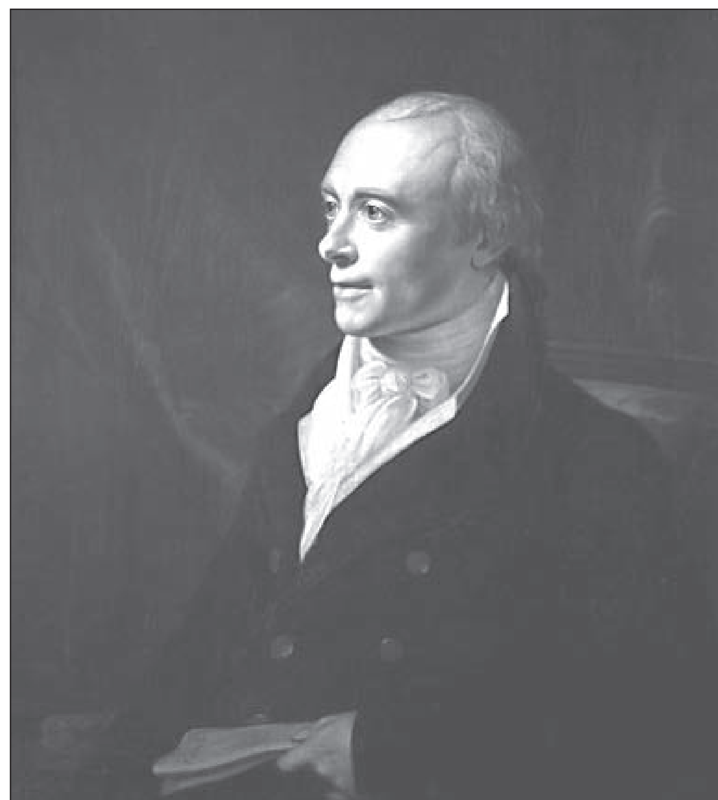




Figura y zonido por wordo converti den olanan micro. 'Schotelantenne' ta un antenna forma rondo y hundo, manera un tayo, y esaki por sea ricibi of transmiti e olanan aki.
Nan ta wordo usa entre otro pa comunicacion telefonico of tambe pa ta den contacto cu un satelite.❑



Cual tabata e Prome Minister britanico cu a wordo asesina?



Spencer Perceval, eligi na 1809. Tres aña despues e tabata cana den e House of Commons ora cu el a wordo tira mata dor di John Bellingham, kende tabatin rabia riba e gobierno.❑



Situacionnan relaciona cu huiswerk y loke por haci

Cu hacimento di huiswerk un mucha ta siña e.o. bon custumbernan di siña, carga responsabilidad, traha independiente y entrena abilidadnan practico manera planea, busca informacion. E papel di mayor relaciona cu huiswerk ta mas bien di encurasha e yiu. Ora e mucha pidi bo yudansa bo por interveni. Ademas yuda bo yiu demasiado ta crea e impresion cu e ta incapas y no por yuda su mes. Como mayor bo por haci e proceso di haci huiswerk mas



positivo dor di e.o. mustra bo entusiasmo pa loke bo yiu ta haci, ta un bon scuchador, comparti su alegria, tussendoor comparti algo di come of bebe. Ora un mayor ta critica su yiu so, e yiu ta paraliza. Bisa algo positivo tin mihor efecto, p.e. "Mi ta wak cu bo ta trahando duro riba e somnan. Hopi bon!"
Pero kico pa haci ora bo yiu a scirbi hopi fout, a lubida su huiswerk na scol of a perde su schrift na caminda pa cas?

Aki ta sigi algun ehempel di situacionnan cu por pasa y posibel solucion.
*Con mi por yuda mi yiu pe no lubida of perde su huiswerk?
Como mayor bo sa cu entre scol y cas algo por pasa e huiswerk e.o. un papel a bula bai, un mucha a coi e schrift robes, e stencil a keda den banki na scol.
Loke bo por haci pa yuda bo yiu ta e.o.:
= cumpra un schrift of un map cu algun papel. Pega na dje un saco di plastic cu e.o. pen, potlood, gum. Den e schrift of map e ta nota su huiswerk y semper e tin algo pa scirbi.
= pega un lista cu number di telefoon di muchanan di su klas na un lugar strategico den cas. P.e. ora bo yiu lubida con e mester spel un palabra e por yama un mucha di su klas. Si e promer mucha cu ela yama tambe a lubida, e por yama un otro mucha.
= haci un palabracion cu su maestro. P.e. pidi bo yiu pa nota su huiswerk den un schrift special y pidi su maestro pa lese y firm'e. Si ela lubida pa scirbi e maestro ta not'e pe y ta pone algun anotacion aserca.
= palabra cu e maestro kico lo haci ora bo yiu lubida su huiswerk na scol of ora un papel importante di su huiswerk a desparce. Palabra algun alternativa, p.e. scirbi un carta pa un hende, haci un hende pregunta of busca den corant algo cu tin di haber cu e tema di e huiswerk. E idea su tras ta cu no pasobra bo yiu a lubida su huiswerk e no mester haci huiswerk mas.
= yuda bo yiu pone su tas cla y pon'e cerca di porta.

*Con pa kita mi yiu for di dilanti di t.v., di core skateboard, di hunga wega di computer, di papia na telefoon, etc p'e haci su huiswerk?
Ta na bo pa haci cu huiswerk ta bin na promer lugar. Establece un ora special pa haci huiswerk. Tin mayor cu ta fiha un cierto ora p.e. 4 or pa 4.45 of 4.45 pa 5.30. Tin hende ta palabra e ora hunto cu nan yiu. Unda e mucha ta haci su huiswerk ta mesun importante cu e ora di haci huiswerk. Un lugar fiho pa haci huiswerk lo yuda forma un cierto rutina. E lugar, sea ta e mesa di cushina of un lessenaar, mester tin cierto cosnan na alcance directo di e mucha, manera pen, potlood, gum, stift,papel. E mester ta un lugar trankilo cu bon iluminacion y ventilacion.
*Mi yiu ta wak mi manera un polis cu ta controla su huiswerk. Con mi por lag'e ripara cu mi ta na su banda?
-Bo a yega di ripara cu muchanan no ta gusta ora bo ta bin wak over di nan schouder y duna comentario riba nan hacimento di huiswerk. Hopi biaha esaki ta un di e razonnan mas grandi cu ta crea miedo pa haci huiswerk na cas. Bo mester ta un persona cu ta disponibel ora tin mester di bo y ora bo yiu tin pregunta.

Continuacion riba e siguiente pagina

Ki diferencia tin entre e dibuho aki y esun riba e siguiente pagina?



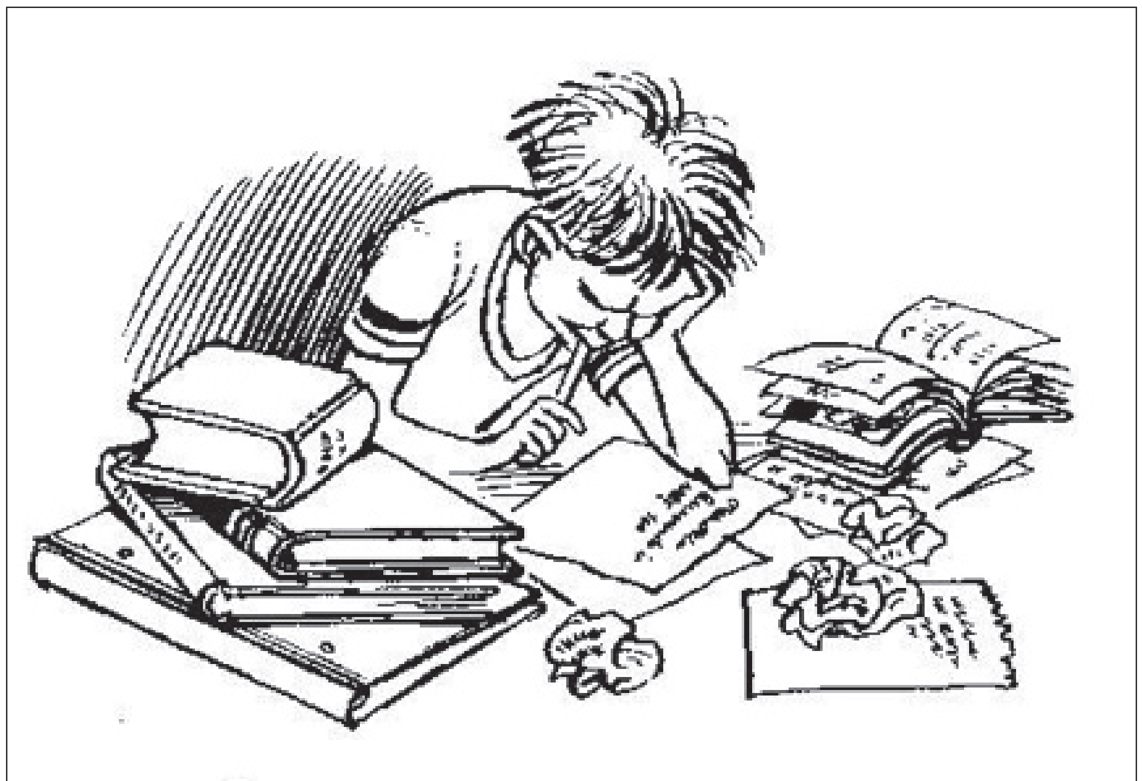
Situacionnan relaciona cu huiswerk

Continuacion di pagina anterior

-Si bo yiu ta entre 4 pa 9 aña bo mester ta den un area unda bo yiu por alcansa bo y abo por tend'e.
-Tambe bo por lesa of haci otro quehaceres den becindario di bo yiu ora e ta haci huiswerk, basta cu esaki no ta den un forma cu lo distrai e.
-Promer cu bo controla e huiswerk tuma contacto cu su maestro. Asina e por señala mas cla e areanan unda bo yiu tin mester di mas yudansa.

* Mi por priminti mi yiu cu e lo haya cierto cosnan si e haci su huiswerk?
No tin un contesta fiho riba e pregunta aki. Tin experto ta haya cu at all no ta bon pa traha cu recompensa y den ningun forma, pasobra nan ta haya cu huiswerk ta responsabilidad di e mucha. Di otro banda ta asina cu recompensa manera haya un sticker, mira television, hunga wega di computer, haya treat, ta motiva un mucha cu no ta mucho motiva. Idealmente mira, cada mucha lo sinti satisfaccion personal ora e termina su huiswerk. Pero cerca mucha mas jong hopi biaha esaki no ta e caso. Den caso asina bo por duna bo yiu regularmente un recompensa visibel (p.e. un sticker) ora e caba su tarea. Y despues ora bo ripara cu no ta necesario mas, bo ta stop pocopoco cu ne.





*Con mi por yuda mi yiu cu ta hopi desorganisa pa organisa su cosnan?
Ora e yiu yega cas, chek mesora e huiswerk cu e tin pa haci y planea hunto con e lo bai traha riba dje. Si p.e. e mester lesa un hoofdstuk, saca e puntonan mas importante y scirbi nan den su schrift, bo por yud'e dor di lesa e buki tambe. Y promer cu e scirbi e puntonan, bo ta yud'e organisa su pensamentonan un rato dor di hacie algun pregunta esencial, p.e. kico ta e 3 cosnan cu a pasa den e hoofdstuk, cua di nan tabata mas significativo pa e storia?
Un otro sugerencia ta pa marca riba un calender grandi e stapnan (mas concreto posibel) cu e mester haci pa logra finalisa su tarea/projecto cu ela haya.

*Kico pa haci si e tarea ta mucho dificil?
Bo por yuda bo yiu p'e parti e tarea den diferente parti chikito.
Tambe puntr'e pa lesa e opdracht bon. Si e tin cu haci p.e. 40 som, bo por sugeri p'e haci e promer diez, tuma un pauze chikito y despues sigi cu otro diez somnan, etc. Si tur dia hacimento di huiswerk ta caba cu yoramento promer cos cu bo mester haci ta busca e motibo.
Chek si bo yiu ta e unico den su klas cu ta haya problema cu e tareanan? Por ta cu e no ta gusta e maestro? E por ta algo temporal pasobra net e siman aki e no a capta rekenen bon? Por ta e problema tin di haber cu expectativanan mucho halto di parti di e maestro? Chek cu otro mayornan si nan yiunan tambe tin dificultad cu e tareanan. Papia cu e maestro pa haya sa su motibonan pa duna e tareanan.

*Ki material informativo mester tin na cas pa sostene hacimento di huiswerk?
Importante ta cu tin disponibel un diccionario (woordenboek) pa mucha, un atlas (si ta posibel un encyclopedia) y algun revista pa ora bo yiu mester corta plachi pa su tareanan.
Si bo tin un computer na cas cu tin cd-rom bo por busca atlas of otro material informativo riba cd cu por ta usabel y cu bo por update facilmente. Esaki no ta kita afo e importancia di buki ora mester busca di informacion.

Articulo traha pa Fundashon Pa Nos Muchanan.Fuente: "Aliens ate my homework" - revista Family Fun. Pa mas informacion, comentario y sugerencia por acerca libremente Fundashon Pa Nos Muchanan na Cumana 2,
tel. 583-4247 / 588-0856, fax. 583-5658, e-mail: info@fpnm.aw. Website: fpnm.aw.❑

PAKICO BABYNAN TA DRUMI ASINA HOPI?





E curpa ta un mashin cu ta traha duro y naturalmente e mashin ey mester sosega de bes en cuando.

Adultonan tin suficiente cu 7 pa 8 ora di soño pa dia. Sinembargo babynan tin mester di mas tanto ora pa drumi; hasta ora nan no ta haci esfuersonan pisa.

Pero, nan ta crece y esey ta usa hopi energia.❑

Docktor na warda

ORANJESTAD

DIA 20 DI AUGUSTUS
Dr. Samuels

DIA 21 DI AUGUSTUS
Dr. M. Kelly

Botica na Warda

Oranjestad:
Santa Anna Tel. 586-0027
San Nicolaas:
Aloe Tel. 584-4606

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

22 Ocean Dream

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

HOROSCOPES

Aries MARCH 21 - APRIL 19
Bo pasenshi ta na prueba ora cu bo ta yega cerca di bo meta. Pero bo no ta eynan ainda.

Tuarus APRIL 20 - MAY 20
Disfruta di e cosnan bon den bida, pasobra luho ta un cos importante pa aprecia.

Gemini MAY 21 - JUN. 20
E obstaculonan den bo bida awor aki ta chikito, te hasta nan por ta dibertido.

Cancer JUN. 21 - JUL. 22
Bo encanto ta mas fuerte cu nunca, use na bo bentaha den un situacion social.

Leo JUL. 23 - AUG. 22
Bo posicion cabes duro riba e asunto no lo bay hiba bo na ningun felicidad. Compromete.

Virgo AUG. 23 - SEPT. 22
Esaki ta un dia ideal pa investiga plannan di biaha, specialmente pa otro pais.

Libra SEPT. 23 - OCT. 22
Si un hende ta riba bo nervio, enfoca riba e parti compatibel di nan personalidad.

Scorpio OCT. 23 - NOV. 21
Bo encantonan magnetico lo logra hopi atencion pa bo y hopi amigo nobo tambe.

Sagittarius NOV. 22 - DEC. 21
Un separacion entre abo y un amiga lo crece te na cada distancia, a menos cu bo scuche.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 19
Duna un man na otronan ta facil pa bo awe, bo capacidad di comunicacion ta bon.

Aquarius JAN. - FEB. 18
Algo di pasado ta bruha asuntonan confuso. Consulta un amigo cu ta brutalmente honesto.

Pisces JAN. - FEB. 18
Bo tin un punto zwak pa arte, den tur su formanan, awe. Explora musica nobo.

SORTEO

BON DIA Aruba
4350=
20 Years 1981 - 2011

SORTEO
TA SIGUI DIA 22 DI AUG.

Abonado SI NO
Nomber:
Ades:

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

06 19 31 03 10 — Letter 30 — Joker K

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
1917 5292 7033	5510	8978 Virgo

DIARIO	CORSOW	Super
7910 2551 2942	9308 1707 5991	1297

MINI MEGA
23 16
19 14
12
Mini Mega
Afl.000.000

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
0000	0000	0000

DIARIO	CORSOW	Super
0000	0000	0000

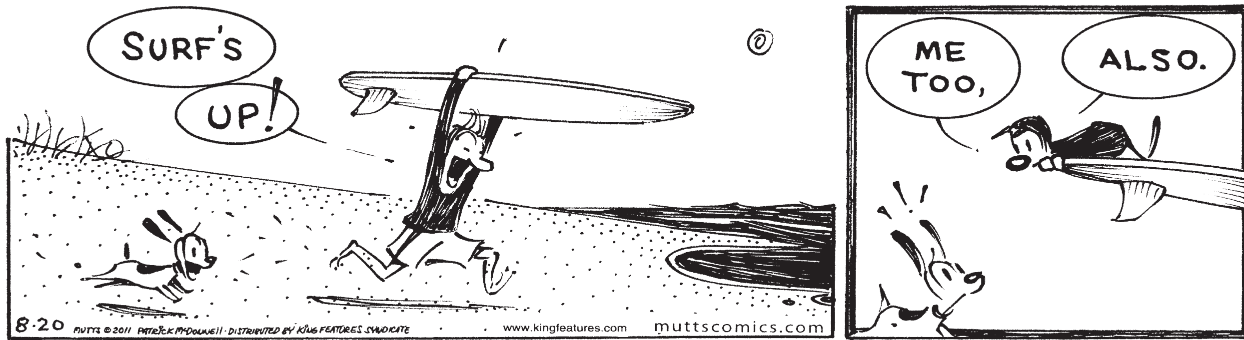
LOTTO DI DIA
26-29-03
24-11
Afl. 00.000

Sto. Domingo 0000-0000-0000

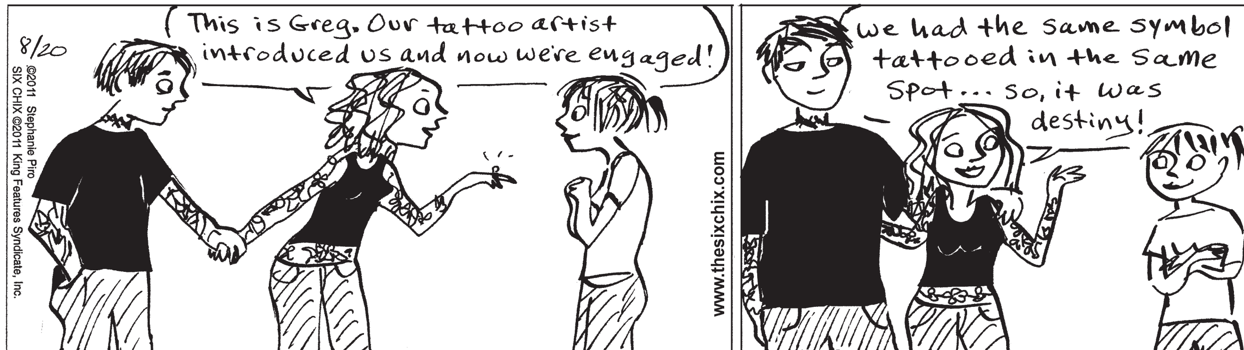
Florida Lottery. 2 Million in prices — 17 AUG. 2011 — 1-8-15-44-46-47 X 2

MEGA MILLIONS 24 Million in prices — 16 Aug. 2011 — 4 - 38 - 41 - 42 - 43 » 44

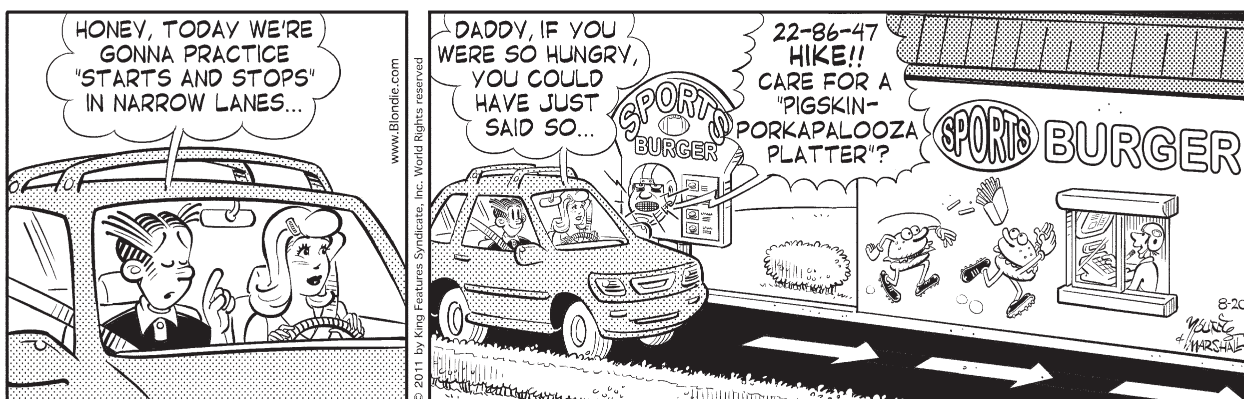
Mutts



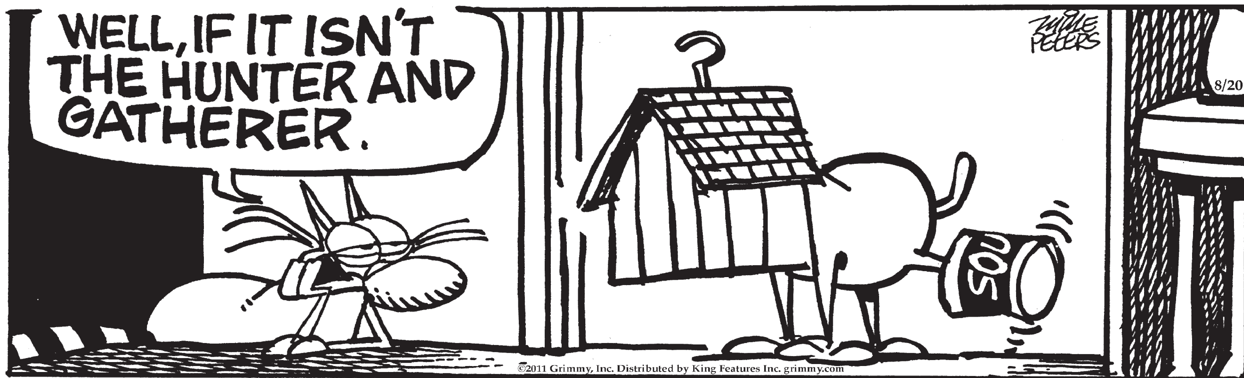
6 Chix



Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

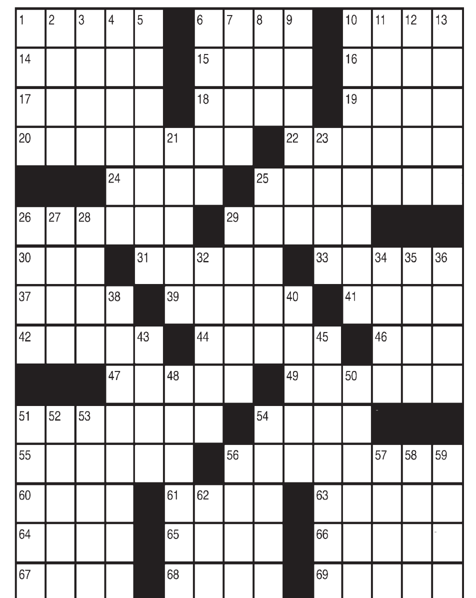
			8	4			5	
		9		7				2
	5	6						
6					9			
4	1						3	8
			2					5
						2	9	
9				3		4		
	2			9	1			

Difficulty Level ★★★★ 8/20

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

3	2	7	4	5	6	8	9	1
8	6	1	2	9	3	4	7	5
4	5	9	8	1	7	2	3	6
1	3	6	5	7	2	9	4	8
7	8	5	3	4	9	1	6	2
9	4	2	6	8	1	3	5	7
2	9	4	1	6	5	7	8	3
6	1	8	7	3	4	5	2	9
5	7	3	9	2	8	6	1	4



Created by Jacqueline E. Mathews 8/20/11

ACROSS
1 One of the five senses
6 Catch sight of
10 Give the cold shoulder to
14 Pacific or Arctic
15 Entice; draw
16 Donut's center
17 Still whole
18 Bustles
19 Killer whale
20 Withdraws, as an army
22 Assassination
24 Egg on
25 Jokes back and forth
26 Sculptor's tool
29 Black-and-white mammal
30 Go bad
31 Idiots
33 City in Utah
37 Not up yet
39 Nutty
41 Dollar abroad
42 TV's "__ Pyle"
44 Flower holders
46 Snob's concern
47 Ambulance's warning device
49 Sheep's flesh
51 Royal baton
54 Trait transmitter
55 Fanatic
56 Prolonged feud
60 Has __ in one's pants; is jittery
61 Heroic tale
63 __ than; besides
64 Apple center
65 Saturate
66 Card game for four players
67 Door unlockers
68 Grain storage tower
69 Homes in the tree branches

DOWN
1 Sightseeing trip
2 Undesirable spots
3 Religious splinter group
4 Popular Ford
5 Went into
6 Gladden
7 Lather
8 Expert
9 Toady
10 Dearth
11 Unruly crowd
12 Stomach ailment
13 Gets closer to
21 Shining
23 Take apart
25 Sunbathes
26 Rugged cliff
27 Tramp
28 Knickknack
29 Nut variety
32 Street surface installer
34 Song for two
35 Consequently
36 Midday
38 Hates
40 Neighbor of Saudi Arabia
43 Meter maid of Beatles song
45 Dusk
48 Break in a child's school day
50 Begin to grow incisors
51 Hit
52 Narrow boat
53 Sweepstakes ticket
54 GEICO spokesman
56 Small glass bottle
57 "__ Land Is Your Land"
58 Exam
59 __ and crafts
62 Luau dish

Friday's Puzzle Solved

B	E	E	R		F	A	C	E	T		A	T	O	M
L	A	V	A		A	B	O	V	E		L	A	N	E
U	S	E	D		L	U	N	A	R		I	N	C	A
E	E	R	I	E	S	T		D	R	A	G	G	E	D
			A	W	E		Y	E	A	R	N			
O	R	A	T	E		T	E	D		M	E	A	L	S
W	I	R	E		O	W	L		N	O	D	U	L	E
I	D	O		A	N	O	T	H	E	R		D	A	D
N	E	S	T	L	E		S	A	W		L	I	M	A
G	R	E	A	T		B	I	D		S	A	T	A	N
			B	A	S	I	N		F	I	B			
D	E	P	A	R	T	S		R	E	S	O	L	V	E
O	U	R	S		O	T	H	E	R		R	E	A	L
C	R	O	C		A	R	E	N	A		E	V	I	L
S	O	S	O		T	O	W	E	L		D	I	N	S

8/20/11

Ta participa fayecimento

" Señor ta mi Wardador,
mi'n tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde
E ta ponemi sosega,
E ta hibami na awa trankil,
pa mi bolbe haya forsa." Salmo 23

Cu honda pena nos ta participa fayecimento di:



Lilian Tjin Kon Fat

***10-05-1952 †17-08-2011**

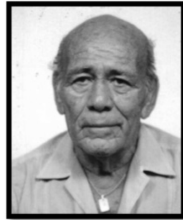
Mama: † Henriette (Richi) Tjin Kon Fat
Tata: Eduard Tjin Kon Fat & Luz y famia

Su juinan stima:
Maccallia (Rina) Obispo & Pieter Feith
Joel Bartholomew
Rumanan:
†Eduard esposa Ederlinda Tjin Kon Fat -Kock
Michael esposa Maritza Tjin Kon Fat - de Kort
Rumanan di Crianza:
Landho Richardson & Famia
Inky Richardson & famia
Betty Ponson & famia
Subrinonan Ken Tjin Kon Fat & Famia
Arthur & Luc van Eervelde
Subrinanan:
Michelle Greaux
Charlotte Geerman
Tio: Francisco Hirschfeld & Famia na Hulanda
Rudy Tjin Kon Fat y famia
Commerman stima:
Blanca Fujooah & famia
Gladys Gibbs & Famia
Su prima keri: Irene Robles de medina
Tata di su juinan: Oscar Obispo
Godwin Bartholomew
Su lhanan: Allan van Aanholt
Leann Marlin
Tur su primo y primanan y demas famianan, bon bisinanan y amigonan mucho pa menciona
Ilse van Aanholt & famia
Lei Wong & famia
Roy Arrindel & famia
Jenny Loefstok & famia

Famia; Tjin Kon Fat, Hirschfeld, Bartholomew, Obispo, Feith, van Varsseveld, Robles de Medina, Frank, Rasmijn, Geerman , Noguerra, Ras, v/d Linde, Loefstok, Maria, Henriquez, Samson, Bulo, Gibbs, Ponson, Lee, Johnson, Fang, Lo -A -Njoe , Baptist, Richardson famia na Hulanda Corsow, Bonaire y USA.
Nota:
Nos ta pidi disculpa si nos a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar
Diasabra 20 di Augustus pa 11'or di mainta na misa Sagrado Curazon na savaneta y despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta.
For di 9'or di mainta nos Querido Lilian lo ta reposa den misa Sagrado Curazon na Savaneta
Adres pa condolencia: Ad Patres funeral home
Diabierna 19 di Augustus di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na cas
Staff and Management di Ad Patres funeral home ta extendenan mas sincero condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address
adpatres@qualityservice.com

Voetbal vereniging ARUSUR

Cu honda pena nos a tuma nota di e fayecimento di



Sr. Laureano Donata

Mihor conoci como "Janjo"
*04-07-1927 † 15-08-2011

Na bida un futbolista, entrenador y un gran amigo y colabrador di ARUSUR. Nos lo keda recorde semper cu gran aprecio.
Forza na su famianan y amistadnan y cu "Janjo" sosega na paz



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo.
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari.
Ora pa keda keto y ora pa papia.
Ora pa stima y ora pa odia.
Ora pa guerra y ora pa paz.
Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisawela stima:

Sra. Vda.Petra Geerman Angela

"Pepe Petra" of "Mama Grandi"
***23-09-1932 †17-08-2011**

Esposo: †Basilio (Baas) Geerman
Na nomber di su
Yuinan: Genario (Nai) y Pina Geerman - Leon
Sr. Vdo. Eloy (Loy) y Famia
Facundo (Ito) y Linda Geerman - Werleman
Justina (Tina) y Juan Werleman - Geerman
Marcela (Chela) y Mark Peterson - Geerman
na St Maarten
Sr. Vdo. Gregorio (Cupa) y Famia
Viveca (Veca) y Erwin Stamper - Geerman
Nieto y nietanan stima: Cherilys y George, Diarylis, Genard y Naima, Bernard y Narasha, Joshual (Otty) y Juraima, Josmary y Gerald, Elroy, Desiree y Erick, Xamira, Julaika y Alvin, Joanna, Jacqueline y Endel, Jourenne y Armando, Jason y Anais, Mary-Rose, Mariela, Marienne, Bryan, Dylan, Angelle (Hulanda),Tessa y Erienne
Bisanieto y nietanan: Hazler, Nathan, Misha, Liam y Geneis
Rumannan: Sr.Vdo. Clemente Angela y Famia
Sra. Vda. Johanna Geerman –Angela y Famia
Antonio y Chida Angela-Geerman y Famia
Swa y cuñanan:
Epifanio y Gregoria Geerman y Famia
Juancito y Juliana Geerman y Famia
Sra. Vda. Barbarita Angel y Famia
Con suegra :Segundo y Rosa Leon y Famia
Beatriz Martinez y Famia
Joll y Nani Croeze y Famia
Sra. Vda. Angela Stamper y Famia
Madrina: Abelina Geerman y Famia
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan.
Su bon bisiñanan di San Fuego y Sombre.
Y demás famia na Aruba, Curacao, St Maarten, Hulanda, St Croix, USA
Acto di Entiero lo tuma lugar Diasabra 20 Augustus 2011 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion na Sta Cruz. Restonan mortal di "Pepe, Petra of Mama Grandi" lo ta reposa for di 9'or di mainta den misa.
Adres pa condelencia: Sombre 3, diabierna 19 di augustus di 7'or pa 9'or di anochi
Si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia, nos ta pidi nos disculpa.

Den apenas un 1 anja di extistencia

THE ARUBAN CHEF RESTAURANT COMO FABORITO DI HOPI

E comentarionan ta inevitablemente bon pa loke ta un lugar na Aruba unda cu tanto nos localnan como turistanan por sinta y come cumindanan criollo. Ta trata aki di The Aruban Chef cu ta situa na Tanki Leendert riba e caminda principal.

Despues di un sondeo conduci a bin sali na cla cu The Aruban Chef ta un restaurant local cu ta cumpli cu locual ta wordo spera di dje.
Sinta den un ambiente casero scuchando musicanan criollo e cuminda delicioso ta wordo prepara. Un di e chefnan ta conta cu: " E platonan mas cu mas nos ta sirbi diariamente ta Carni cu Galiña Stoba, Higra den Siboyo, Comcomber Stoba, Cabrito Stoba, Calco riba grill, Fillet di Jampao, Jumbo Shirmps, Red Snapper y hopi mas". "Pa Loke ta nos turistanan e Keshi Yena tambe ta un faborito".

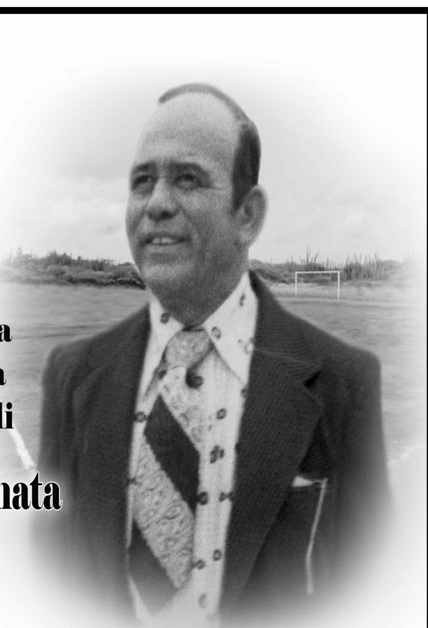
Awendia hopi di nos ta busca un caminda pa wordo bon sirbi cu un bon servicio y cuminda delicioso. Esaki ta algo cu sigur ta resalta na The Aruban Chef cu nan waiters y bartenders experencia.
Un cushina hygienico cu su chefnan detayista ta produci e plato suculento.

Ademas di sinta come cu famia y na un prijs economico The Aruban Chef ta disponibel tambe pa por huur e pa bautismo, casamento of cualkier otro tipo di ocasion.

Un invitacion ta keda di pa bishita The Aruban Chef pa un experiencia inolvidabel cu lo lagabo regresa cu hopi frequencia.

The Aruban Chef ta habri di diamars te diadomingo for di 11 or di mainta te cu 11 or di anochi y tambe ta ofrece take away. Por jama libremente na 587-9300.❑





Santa Fé

Cu gran tristesa nos a tuma nota di fayecimento di

Sr. Laureano Donata

Fundador di S. V. Santa Fé

Nos ta desea hopi forsa na su famia

Cu Laureano sosega na paz



ARUBAANSE VOETBAL BOND

Directiva di Arubaanse Voetbal Bond tin e tristo deber di anuncia fayecimento di:

Laureano Donata

Mihor conoci como " Janjo"

Na bida Miembro di Comision di Castigo di Arubaanse Voetbal Bond,

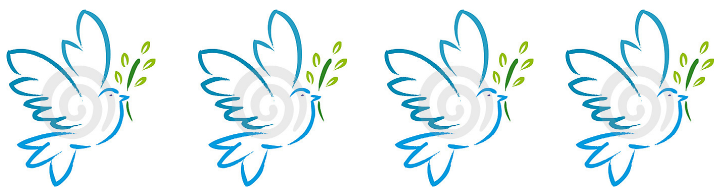
Directiva di AVB kier desea e famía hopi forza den e dianan dificil aki.

Cu Janjo sosega na Paz.











SETAR ta participa fayecimento di:

Sra. Vda. Teresita Koolman Falconi

Mama di nos colega
Mercedes Koolman
trahando den departamento di Call Center

Acto di entiero lo tuma lugar diamars dia 23 di augustus 2011. Restonan mortal lo reposa for di 2or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home na unda despues di un response di Pader Jairo lo sali pa Santana Catolico na Paradera.

Lo tin oportunidad pa duna condolencia diadomingo dia 21 di Augustus 2011 na Aurora Funeral Home di 7'or pa 9'or di anochi.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Mercedes y demas famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi a spere ...mi a tende jega...
E sonido suave di e angel su hala
Cu a bin buska mi pa mi bai sosega serca mi Creador

"Senor ta mi Wardador mi no tin falta di nada.."
Ps 23

Cu inmenso tristeza na nos curason, gradiciendo Dios pa e honor di ta tin e den nos bida, nos ta annuncia cu a bai sosega den brasa di Senor nos dushi ruman, tanta , sobrina i madrina stima



Emerita Letizia Croes

Mihor conoci como "Emmy"
*** 31-101952 † 19-08-2011**

Na nomber di su rumanan:
Robert Franklin Croes (Robby)
Filomena Maritza Croes(Maritza)
Karel Fransisco(Kito) i Maria Croes- Takes I famia na Hulanda
Gene(Jenny) i Patricia Kelly- Troches y famia

Tantanan
Damasa Maduro i famia
Denesia i Mai Kock i famia

Omonan
Nadi i Lucy Dijkhoff i famia
Jossy i Aida Dijkhoff I famia

Prima stima: Sandra Kelly

Primo i primanan
Sobrino i sobrinanan
Raymond, Inge Blom- Langedijk i jui na Saudi Arabia
Lilieta i Fernando Thode- Blom i famia
Franklin i Vilma Blom Dijkhoff i famia
Anushka Blom
Vanessa Kelly i jui
Maricella Kelly i juinan

Tatara sobrino i sobrinanan
Jonathan , Zeralda, Patrick, Shelly, Sheandra, Jennifer, Nicole, Oriana , Aldrick , Nathan, Hayleigh i Morrighan.
Tur su ihanan
Amiga di cas : Rica Bernadina
Bon amiganan: Roline, Jacinta, Helen, Vera

Demas famia : Croes, Takes, Cristiaans, Kelly, Blom, Thode, Maduro, Dijkhoff, Kock, Faro, Falconi, Tromp, Figaroa, Langedijk, Dreischor, Farro, Henriquez, Brokke, Franken, Velez, Trochez

Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 24 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa santana Catolico
Pastor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diamars 22 di Augustus 2011
di 7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

"Pasobra Dios a stima mundo asina tantu, ku El a duna su yiu unigénito
pa ken cu kere den dje no bai pérdi ma tin bida eterno"

Cu honda pena, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:



Sr. Karel Enrique Trappenberg
Mihor conoci como: "Pachi"
*** 23-01-1924 † 15-08-2011**

Na nomber di su:
Esposa: Beatrice Trappenberg-Barret
Yiunan: Miriam Gomez-Barret y Beltran
y yiunan
Marisol Trappenberg y yiunan
Alex Trappenberg y Sandra y yiu
Mark Trappenberg y Shila y yiu
Nieta y nietonan:
Ivan Gomez y famia
Michenine Gomez y famia
Jeandinho y Sheldon Trappenberg
Alexander Trappenberg
Rumannan: Haime Trappenberg
Vera Trappenberg y yiunan
Swa y Cuñanan:
Ina Gomez, Esposo y yiunan
Nelly Lourens y yiunan
Maria Lewis y yiunan
Andres Barret, Esposa y yiunan
Victor Barret, Esposa y yiunan
Victoria Odor, Esposo y yiunan
Bisa nietonan, subrino y subrinanan.

Demas famia: Trappenberg, Barret, Gomez, Werleman, Wolter, Lourens, Lewis, Odor, Boekhoudt, Erasmus. Ex-Coleganan di Conar y AMC Unicon.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar Dialuna 22 di Augustus, 2011 di 2'or pa 4'or na Aurora Funeral Home despues saliendo pa santana na Sabana Basora.

Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diasabra 20 di Augustus, 2011
di 7:00 - 9:00 pm

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.

Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

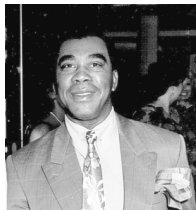


Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayece cristianamente na Bogota, Colombia:

Sr. Rudolf Harry Henry
mihor conoci como "Sonny"
***11-06-1942 †08-08-2011**



Na nomber di su:

Esposa: Ursula Henry- Kock

Yiunan: Rosemarie Raphaela (Roosje) na Korsou
Sharon Henry na Hulanda

Nieta: Genesis Gibbes

Rumannan:†Violette y Tony Donker y famia
†Rachell y †Astian Richardson y famia
†Edna Henry y famia y Theodoro Martina y famia
John Henry
Donald y Lilian Henry y famia
Kenneth y Hannah George y famia
Hyacinth (Chichi) y Frank Nicasia y famia
Herman y Lucille George y famia
Fiona Swanston

Swa y cuñanan:Mirto y Olga Kock y famia
†Reineta y †Mario Boezem y famia
†Andres y †Rita Kock y famia
Coden Kock y famia na Hulanda
Poly y †Lica Kock y famia
Helena Kock y famia
Mario y Dorita Kock y famia
Nicolaas Kock y famia
Etty y Rosa Kock y famia
Alberto y Imelda Kock y famia

Mescos cu yiu: Glenda, Nancy, Johnny y Debby.
Mescos cu nieto: Jevon, Semi, Joanne y Jeshua
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan

Iha: Samuel y Tiara

Mama di su yiunan: Susana Emerenciana

Comader:Mary Celaire

Su ex coleganan di La Cabana, Amsterdam Manor y Hilton Hotel na Corsow.

Demas famia: Henry, Kock, Raphaela, Gibbes, George, Nicasia, Richardson, Martina, Swanston, Donker, Lisette Anguila, Bislip, Croes, Boezem, Jansen, Maduro, Tromp, Romero, Genser, Arias, Bislick, Solognier, Barros, Del Rey, Bartels, Danje, Zichem, Fabus, Peña, Leon, Martinus, su bon amigo Papa de Windt y demas conocirnan na Aruba, Corsow, Hulanda, St. Maarten, St. kitts y Merca.
Tur bisiña y conocirnan.

Si den nos tristesa nos por a lubida algun konosi nos disculpa.

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 20 di augustus 2011 di 1'or pa 3.30'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil despues saliendo pa Santana Centraal

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Ami ta resurecion y bida, esun cu kere den Mi, lo biba hasta si e muri"
Huan 11:25

A fayece cristianamente na Hulanda:



Rosellen Adeline Syna Dabian
*02-08-1984 †17-08-2011

Na nomber di su:
Tata: Stanley Dabian
Mama: Elma Dabian- Ras
Rumannan: Stephanie y Yogesh Dabian
Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Star Promotion ta delega Tracey y Ghislaine



ORANJESTAD – Durante e presentacion di vestuario di Gillain Berry pa Miss Universe diaranson ultimo, a keda anuncia tambe, di parti di Star Promotion y su president, Renny Lacle, cu Tracey Nicolaas y Ghislaine Geerman a keda apunta pa representa Aruba den dos certamen den exterior cu lo tuma luga den proximo lunanan. Tracey Nicolaas, kende tabata Miss Universe Aruba na 2007 lo competi den e certamen di Reina Hispanoamericana 2011 cu lo tuma luga dia 27 di october proximo na Bolivia. Tracey, despues di a baha su corona, a sa di mantene su mes den un condicion excelente y ta un modelo local hopi solicita.Ghislaine Geerman tambe ta un modelo local, kende a participa den eleccion di Miss Universe Aruba na 2010 y a keda acerca dor di Star Promotion pa representa nos isla den e certamen venidero di Miss International programa pa dia 7 di november 2011 na Chengdu, China.



BON DIA ARUBA ta desea ambos beyesa Arubiano tur clase di exito den nan representacion den exterior.❑

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada: Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega, E ta hibami na awa tranquil pa mi bolbe haña forsa." PS. 23:1.2.3

Conforme cu boluntad di Dios y gradecido na loke el a haci y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



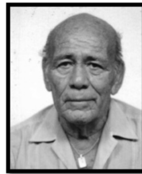
Sr.Jan Hendrick Farro

Mihor conosi come "DICK FARRO"
*** 03-06-1950 † 11-08-2011**

Na nomber di su juinan:
Dionicio Farro
Agda Farro
Soraya Farro na Hulanda
Ivan Farro
Suegranan:Rosuara Farro-Ramirez
Deborah Julen
Mescos cu yiu: Majella Wever
Mescos cu suegro:Ivan Boekhoudt
Nieta- y nietonan:Shendion, Jermaine, Isuara Farro, Neythan y Christopher ,Oseana ,Mark y Lisa, Davinah Farro
Mescos cu nietonan:
Alfredo Maduro, Ferdinand y Stephany Boekhoudt
Rumannan:Sra Aura v/d Biezen Farro
Estrelita Farro
Editha Farro
Maria Farro
Filomena Petrochi- Farro
Medarda Farro
Agricola (Cola) Pareja Andrade-Farro
Ludwinus (Tina) Quandus-Farro
Cuñanan:Sra Carmen Farro-Luidens
Ulalia Farro-Wever
Editha Farro-Webb
Anita Paesch
Swanan:Rafael Tromp
Norman Eckmeyer
Antonio Petrochi
Ronny Gomez
Carlos Pareja-Adrade
Albertico Quandus
Mama di su Juinan:†Marcolina Wever
Julieta Jansen
Altagracia Lopez
Padrino:Joseph Everon
Bon Amigonan na Aruba:Mario Hernandez
Humphrey Tromp
Mario Orman
Efrain Tromp
Dario Peña
Amigo na Corsou:Toni Willems
Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer- y compernan, tur ihanan.
Tur su ex- colegenan di Linasco Contracting & services.
Demas famia:
Farro, Everon, Wever, Jansen, Ramirez, Julen, Boekhoudt, Luidens, v/d Biezen, Tromp, Eckmeyer, Paesch, Webb, Petrochi, Gomez, Lopez, Pareja-Andrade, Quandus, De Cuba, Willems Kelly, Croes, Britten, Jones, lejuez, Odor, Ruiz, Pontiluis, Giel, Franken, Gonzalez, Vrolijk y demás famianan.
Ta invita demas famia, bisiñanan, amigonan y amiganan, y tur conocirnan na e acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus di 10'or di mainta na Washington 8-B. Nos defunto stima lo ta reposa di 4'or di atardi den misa Santa Anna na Noord.
Famia lo aprecia cu enbez di flor of krans un donashon pa Kankerfonds lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na cas pa e bunita gesto aki.

Señor ta mi wardador , mi n' tin falta di nada:
Den cunucu di yerba berde, e ta pone mi
Sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, Pa
Mi bolbe haya forsa.
Psalmo 23.1

Cu inmenso tristesa na nos curason , pero agradecido pa tur loke e la hasi pa nos, nos ta participa cu a fayece cristianamente nos Tata, Welo,, Bisawelo, Ruman:



Sr. Laureano Donata

Mihor conosi como "Janjo"
***04-07-1927 †15-08-2011**
Condecora Ridder in de orde van Oranje Nassau y Fundador di S.V. Santa Fe y ex-Duanero.

Na nomber di su jiunan: Richard Hoek y Famia
Gregorio Hoek y Famia
Lino Koolman
Leo, Maria Donata-Ramirez
Jani Donata y jiunan
Ingrid Donata y jiunan
Evelyn y Maickel Winterdaal y jiunan
Astrid y Silvio Ras Donata y jiunan
Judith y David Thiel-Donata y jiunan
Roland Donata y jiu
Su Rumanan: Roman y Julia Helder
Damiano y Sita Helder y Famia
Dionisia Helder
Joseph y Maria Helder y Famia
Mario y Bernabela Helder y Famia
Joaquin Willems y Famia
Veronica y Andres Werleman
y Famia
Eugenio y Maria Helder y Famia
Freddy y Betty Helder y Famia
Su Ruman di Criansa: Lika Werleman y Famia
Su Swa/Cuñanan
Su Omonan: Sr. Marco y Tan Donata
Su Nieto y nietanan: Mary-Ann, Ramon
Rina, Evelyn, Dino, Sulem, Verushka, Elton, Junior
Janice, Maureen, Marylyn, Marcello, Archi,
Dangelo, Danilo, Iraiza, Jeanpierre, Chantella
Ryan, Sue-Ann, Jourrainne, Shamilla, Edward
Silvio Kendrick, Lyanne, Sieldrick
Patrick, Gerald, Bryan, Jeanrick

Su Bisanieto y bisanietanan, Comper y Comernan,
Sobrino y Sobrinanan y su
Ex- hungadornan di SV Santa Fe y Arusur.

Demas famia: Donata, Tromp, Helder, Hoek, Koolman, Ramirez-Roa, v/d Biezen, Dijkhoff, Ras, Thiel, Werleman, Willems, Dania, Thodé, Arends, Zievinger, Dirks, Luidens, Kelly, Middendorp, Wever, Van Kleef, Burleson, Hunt, Lampe, Limunier, Albus, Davelaar, Boekhoudt, Constancia, Franciscus, Albertus, Erasmus, Hooi, Diaz, Argote, Tores, Peña, Franken, Loepstok, Cayama, Kock, Croes, Larache, Garido, Rasmijn, Halman, Wathey, Angela, Miljhard, Winklaar, Maduro, Eman
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar Diasabra 20 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or atardi na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no por risibi bishita di condolencia na cas.

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari,
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,
Ora pa guerra y ora pa paz"
Predicador 3:1, 2, 4, 7, 8

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisawela stima:



Sra. Vda. Teresita Koolman-Falconi

***22-09-1933 †16-08-2011**
Vda. di Mito Koolman

Na nomber di su:
Yiunan:
Mirto y Mirian Koolman- Kock
Ellen y Fernando Tromp- Koolman
Mariela y Eddy Gietel- Koolman
Mercedes Koolman y Orlando Quandus
Louis (Efi) y Esther Koolman- Dometilia

Mescos cu yiu: Rosario Rasmijn y Rosenda Croes

Nieto y nietanan: Hurby Tromp y Esther Horwitz, Edmar y Shareena Gietel, Elton Tromp y Karlijn Slegers, Franklin Koolman, Brian y Lourdes Gietel, Geoffrey Geerman, Jourain Geerman, Daniel Koolman y Samaria Baez, David Koolman, Solange y Arjen Dooper, Emilangel Koolman, Jelissa Koolman, Ismar Koolman

Mescos cu nieto: Milangelo Dometilia

Bisanieto y bisanietanan: Justin Abath, Jaenny Arends, Eva-elle Gietel, Antwone Koolman, Emma Tromp, Lynn Tromp

Rumannan:
Iginio Falconi
†Pablo Falconi
Luisa Henriquez- Falconi

Cuñanan:
Marcela Koolman- Fortuin
Rosalia y Eddy Jelten- Koolman
Sira y Roy Chong- Koolman

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan

Demas famia: Koolman, Falconi, Dijkhoff, Croeze, Henriquez, Tromp, Franken, Kock, Gietel, Dometilia, Quandus, De Goei, Geerman, Dooper, Slegers, Rasmijn, Horwitz, Paskel, Croes, Chong, Rosel, Brokke.

Acto di entiero lo tuma lugar diamars 23 di augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. Respons lo cuminsa pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 21 di augustus 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

Si den nos tristeza nos por a lubida un of mas persona, nos ta pidi nos disculpa.

Serving and Protecting 25 Years


Pa: Roland W. Peterson

It is truly an honor and an extreme privilege for me to address you this evening.
Yesterday undoubtedly was a most beautiful day for the "Police Force Aruba;" celebrating the date of its birth. First of all I congratulate the Aruban Police Force with its 25th birthday. The Police Force has shed some of its youth and is now advancing more into adulthood. Some years ago I wrote an article called: "The Two Hundred". In that article I plead that we should recognize and honor the "Two Hundred" Police Officers Today I salute and applaud the courageous one(s) who is (are) making this possible.
Let's start by giving them a big applause. Often one would say: "Good policemen don't die, they just fade away" Well this is not true. "Good policemen and women will die, but they will not fade away."

Today I am very happy that this year's celebration is also dedicated to the "Two Hundred" Police Officers
The day August 16th was chosen after we got our "Status Aparte". In the first months of the year 1986, we were so busy; we hardly had time to think of ourselves. Then one day I sat down with the Minister of Justice and knowing that his birthday was coming up, we decided to have a double celebration on August 16th. My remarks are designated to all present, for the members of the Aruban Police Force and their families, friends and the loved ones of the courageous Police Officers and for those who came from abroad. It is also designed for the Police Officers who are working tonight so that you can be here.

I will start with taking you back in time. Aruba's Police Force was second to none and today they still are.
"There was a feeling of uncertainty in the air. Many colleagues were tense and uneasy. The Chief of the Ex Police Force was in Aruba.

He told some Police Officers: "When later on in the meeting, I ask who is leaving, you, you, and you all, should stand up, beat your chest with your fists and Say: "I am leaving Aruba." Automatically the rest will follow.

2

That was the atmosphere amongst the police officers in Aruba. The year was 1985, just months before our "Status Aparte". The Police Force was 40% understaffed. In addition 42 more Police Officers decided to leave Aruba.
The fireworks burst into the air at midnight on January 1st. 1986, together with the country Aruba, and under the Aruban flag, the new "Police Force" was born. Before the sky cleared from the smoke of the fireworks, The Aruban Police Force was ready for her noble task to serve and protect. At the helm stood one Commissioner of Police and four Police Inspectors of whom two were more loyal to the " Ex Police Force" than to the "Korps Politie Aruba". The "backstabbing" was a daily occurrence.

Now please listen carefully, because they are often forgotten and never it is mentioned, but 200 Police Officers stood their ground and showed their courage. They decided to stay to defend, protect and serve the Aruban citizens. The island they love and would not leave.
It was the strength and courage of the 200 Police Officers, Aruban men and women who would not forsake their country.
I know that the winds of change have also blown over Aruba and that today things are different. I just simply have the need to share this with you. I have also learned to forgive but not to forget.

With the oil refinery closed and the economy in a downward spiral, it was these 200 Police Officers who stood guard day and night.
The historical annals today show that these 200 Police Officers took care that crime, in a most difficult period, did not increase in the country Aruba. If the police did not guarantee the security and tranquility in Aruba, God knows what we would have become. Often political figures are, correctly, given credit, but what about the little guy or woman who stood guard while you slept. Give him or her some credit also.

3

Not long after the historical words were spoken by some police officers leaving Aruba: "I would not even stay for a wheelbarrow of gold" these infamous words came back to haunt them. They were now offering … "a wheelbarrow of gold to come back to Aruba".
The year 1986, closed with one Commissioner, three Police Inspectors and 200 Police Officers. These 200 Police Officers built the bridge of tranquility and assurance that we enjoy today. They formed a bond that will last forever, they are all serving the same cause.
They converted many stumbling blocks into stepping stones and today look around; what you see today had its origin 25 years ago. But somehow, we have forgotten the hardship these 200 Police Officers endured. Some of these Officers have gone on to the Heavenly Father and may be directing traffic in heaven today. I believe it's time that we recognize and honor these 200 Police Officers and pay tribute to those who have gone on. Today I feel proud, not only as the first Police Commissioner of Aruba, but most of all I feel proud to be the Commissioner who served with the 200. "Congratulations to all the members of the Aruban Police Force.
The best days are still to come.
We rode the waves and have turned back the thunder.
God bless Aruba and its noble Police Force."

Remarks made by retired Commissioner of Police,
Roland W. Peterson,
Police celebration: "Culturele avond" Plaza Betico Croes
August 17th 2011